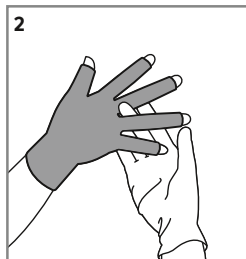
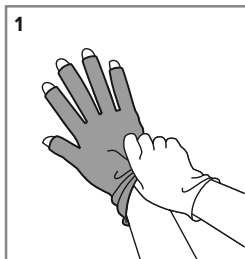


Kompressionshandschuhe / Handsegmente

Compression gloves / hand segments

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użycia · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام





Zweckbestimmung

Die Kompressionstherapie umfasst Maßnahmen der äußeren, flächigen Druckapplikation bei Venenleiden und Lymphabflussstörungen. Mittels flächigen Druckes soll der Ausbildung von Ödemen vorgebeugt und der venöse Rückfluss bzw. Lymphabfluss unterstützt werden. Der Schwerpunkt des Einsatzes der Kompressionstherapie liegt in der Behandlung von Venen- und Ödemleiden. Dabei kommen komprimierende, umhüllende und elastische Zweizug-Gewebe bzw. -Gestricke an den Extremitäten zum Einsatz. Die Kompressionstherapie ist in der Regel eine Langzeitbehandlung und bedarf entsprechender Produkte, die von Patientinnen und Patienten bei Vorliegen der medizinischen Indikation auf ärztliche Anordnung selbst angewendet werden.

Hinweise für die Anwendung

Ihr Fachhandel zeigt Ihnen gerne die korrekte Anwendung. Unter juzo.de/anziehen finden Sie Video-Anleitungen zu allen Anziehhilfen von Juzo. Ziehen Sie die Kompressionsbekleidung morgens gleich nach dem Aufstehen an. Raue ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das sehr feine Gestrick beschädigen. Wir empfehlen daher die Verwendung von **Juzo Spezialhandschuhen**. Um den Tragekomfort Ihrer Kompressionsbekleidung zu verbessern, können Sie den Haftrand (falls vorhanden) während der Tragedauer mehrere Male leicht anheben.

Kompressionshandschuh

1. Schlüpfen Sie mit der Hand direkt in die Versorgung.
2. Bei korrektem Sitz sollten in den Fingerzwischenräumen keine Falten und keine Hohlräume mehr sein.

Kompressionsfingerling

Ziehen Sie die Versorgung über Ihren Finger. Bei korrektem Sitz sollten sich keine Falten bilden.

Bitte beachten Sie

Tragen Sie Ihre Kompressionsbekleidung nur nach ärztlicher Verordnung. Die Kompressionsbekleidung sollte nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Ihre Juzo Kompressionsbekleidung ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrick in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im

medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel. Nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt. Das eingnähten Textiletikett (falls vorhanden) ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produktes. Wir bitten Sie daher, das Etikett unter keinen Umständen zu entfernen.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingnähten Textiletikett bzw. die eingedruckten Angaben. Vor dem Waschen müssen die Verschlüsse (falls vorhanden) geschlossen werden! Wir empfehlen, die Kompressionsbekleidung vor dem Waschen auf links zu wenden. Waschen Sie die Kompressionsbekleidung beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Kompressionsbekleidung sollte möglichst täglich im Schon- oder Feinwaschgang (40 °C) gewaschen werden. Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrick zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Kompressionsbekleidung nach dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Kompressionsbekleidung lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Bei Trocknen im Wäschetrockner bitte Schongang verwenden (trocknergeeignet: siehe Textiletikett). Juzo Kompressionsbekleidung darf nicht chemisch gereinigt werden.

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem eingnähten Textiletikett bzw. den eingedruckten Angaben.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Serienprodukten gilt eine maximale Lagerfähigkeit von 36 Monaten. Daran schließt sich die Nutzungsdauer der Kompressionsbekleidung von 6 Monaten an. Die Nutzungsdauer hängt von der richtigen Handhabung (z. B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) und der Nutzung der Produkte im gewöhnlichen Umfang ab. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Maßanfertigungen sind Produkte zur sofortigen Verwendung. Da sich aufgrund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, sind maßgefertigte Produkte für eine

Nutzungsdauer von 6 Monaten ausgelegt. Nach der 6-monatigen Nutzungsdauer ist eine erneute Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal notwendig. Bei signifikanter Änderung relevanter Körpermaße (z. B. aufgrund des Therapieerfolges, Gewichtsveränderung) des bereits versorgten Körperteils, kann eine neue Abmessung und neue Versorgung auch schon früher, vor Ablauf der 6-monatigen Nutzungsdauer, begründet sein.

Indikationen

Chronische Venenkrankheiten:
Venöse Malformationen

Thromboembolische Venenkrankheiten:
Oberflächliche Venenthrombose, Zustand nach Thrombose, postthrombotisches Syndrom

Ödeme:

Lymphödeme, posttraumatische Ödeme, postoperative Ödeme, postoperative Reperfusionsoedeme, zyklisch idiopathische Ödeme, Lipödeme, Stauungszustände infolge von Immobilitäten (Paresen und Teilparesen der Extremität), medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist

Nach Verbrennungen und zur Narbenbehandlung empfehlen wir, unsere speziellen Produkte für die Narbentherapie zu verwenden.

Absolute Kontraindikationen

Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: $ABPI < 0,5$, Knöchel-arteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder $TcPO_2 < 20$ mmHg Fußrücken).

Dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV), septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens, akute bakterielle, virale oder allergische Entzündungen, Schwellungen der Extremitäten unbekannter Ursache.

Relative Kontraindikationen

Ausgeprägte nässende Dermatosen, Unverträglichkeit auf Druck oder Inhaltsstoffe des Produktes, schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität, fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. bei Diabetes mellitus), primär chronische Polyarthrit, periphere arterielle Verschlusskrankheit (pAVK) Stadium I/II, malignes Lymphödem.

Wichtig

Bestehen offene Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer entsprechenden

Wundauflage bzw. einem Verband abgedeckt werden, bevor die Kompressionsbekleidung angelegt wird. Bei Nichtbeachtung dieser Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihre Ärztin oder Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie bitte das Produkt aus und suchen Sie umgehend ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

Ergänzungsinformation für Produkte mit Silber

Da Silber Wärme und Elektrizität leiten kann, sollte ein direkter Kontakt mit elektrischen Quellen vermieden werden. Juzo Expert Silver/ Juzo Expert Strong Silver sollte nicht im nassen Zustand mit Metallen (z. B. Metallkleiderbügel) in Berührung kommen. Das Silber im Textil könnte sich dadurch verfärben.

Ergänzungsinformation zur Dip Dye Collection

Bei Juzo Kompressionsprodukten in Dip Dye-Design handelt es sich um Unikate. Der Farbverlauf der Einzelstücke ist individuell und kann daher nur bedingt reproduziert werden.

Aufgrund des Herstellungsprozesses sind leichte Farbabweichungen möglich.

Ergänzungsinformation zur Batik Collection

Bei Juzo Kompressionsprodukten in Batik-Design handelt es sich um Unikate. Die Farbmusterung der handgefertigten Einzelstücke ist einzigartig und kann daher nicht reproduziert werden. Auch kann es zu geringfügigen Farbveränderungen nach dem ersten Waschen kommen. Durch das Herstellungsverfahren entsteht die typische Knitteroptik. Diese ist nur am ungetragenen Produkt, nicht aber im getragenen Zustand zu sehen. Aufgrund der speziellen Färbetechnik sind diese Kompressionsprodukte in ungetragenen Zustand etwas länger als Produkte ohne Batik-Design. Dies hat jedoch keinen Einfluss auf die Passgenauigkeit und medizinische Wirksamkeit.

EN

Intended purpose

Compression therapy involves measures to apply extensive, external pressure to treat vein problems and lymph drainage disorders. The aim of the extensive pressure is to prevent the formation of oedema and to support venous return and lymph drainage. Compression therapy is primarily used to treat vein problems and oedema. It involves the use of compressive and elastic double-stretch fabrics or knitted fabrics that wrap right round the extremities. As a general rule, compression therapy is a long-term treatment requiring appropriate products that are used by the patients themselves when medically indicated and on the instructions of a doctor.

Notes for application

Your specialist dealer or therapist will show you how to use it correctly. You can also visit [juzo.com/donning](https://www.juzo.com/donning) for video instructions relating to all Juzo donning aids. Put on your compression garments in the morning straight after you get out of bed. Rough, unfiled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the very fine knitted fabric. We therefore recommend the use of **Juzo special gloves**. In order to increase the wearing comfort of your compression garments, you can hoist the silicone border a little (if there is one) a number of times during wearing.

Compression glove

1. Slide your hand right into the garment.

2. If the product fits correctly, there should be no creases or gaps between the fingers.

Compression finger supports

Pull the garment over your finger. If the product fits correctly, there should be no creases.

Please note

Only wear compression garments if they have been prescribed by a doctor. Compression garments should only be dispensed by properly trained staff at a medical retailer. Your Juzo compression garments are largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. The durability of the knitted fabric may be affected by certain combinations of the above. This is why it is advisable to have your compression garments checked regularly at a medical retailer. Please contact your specialist retailer in the event of damage. Do not repair the product yourself – this may affect its quality and medical effectiveness. For hygiene reasons, this product is intended for one person only. The sewn-in textile label (if present) is important for the identification and traceability of the product. We therefore ask you not to remove the label under any circumstances.

Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label sewn into your compression garment or the printed information. Do up any fasteners (if there are any) before washing! We recommend turning compression garments inside out before washing. Wash compression garments separately when washing for the first time (they may lose colour). If possible, your compression garments should be washed every day on a gentle or delicate wash cycle (40 °C). Tip: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener! When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend the gentle Juzo special detergent. You can reduce drying time by placing the compression garment on a thick towel after washing, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang up the compression garment loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Please use the delicates setting when drying in a tumble dryer (suitable for tumble-drying: see textile label). Juzo compression garments are not suitable for dry cleaning.

Material composition

For precise details, please see the textile label sewn into your compression garment or the printed information on the fabric.

Storage information and shelf life

Store in a dry place and protect from sunlight. Standard products have a maximum shelf life of 36 months. The compression garment then has a usage period of 6 months. The usage period depends on correct handling (e.g. care, donning and doffing) and normal use of the products. The usage period of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. Custom-made products are for immediate use. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. Custom-made products are therefore designed for a usage period of 6 months. After the 6-month usage period, body measurements must be re-checked by a medical specialist. In the event of significant changes in measurements of the body part that is being treated (e.g. based on therapeutic success, weight change), re-measurement and supply of a new product may be required earlier, before the 6-month usage period comes to an end.

Indications

Chronic venous diseases:
Venous malformations

Thromboembolic venous diseases:
Superficial venous thrombosis, condition after thrombosis, post-thrombotic syndrome

Oedemas:
Lymphoedema, post-traumatic oedema, post-operative oedema, post-operative reperfusion oedema, cyclic idiopathic oedema, lipoedema, congestion due to immobility (paresis and partial paresis of the limb), oedema due to medication if no change is possible

Following burns and for scar treatment, we recommend using our special scar therapy products.

Absolute contraindications

Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters applies: ABPI < 0.5, ankle artery pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg or TcPO₂ < 20 mmHg instep).
Decompensated heart failure (NYHA III + IV), septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens, acute bacterial, viral or allergic inflammation, swelling of the extremities for unknown reasons.

Relative contraindications

Pronounced weeping dermatoses, intolerance to pressure or of any of the components of the product, severe sensory disorders of the extremities, advanced peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus), primary chronic polyarthritis,

peripheral arterial disease (PAD) stage I/II, malignant lymphoedema.

Important

If there are open wounds in the area to be treated, the affected area must be covered with an appropriate wound dressing or bandage before the compression garment can be applied. Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Side effects

There are no known side effects when using this product correctly. However, if you notice any adverse changes (e.g. irritation of the skin) during the prescribed use, please consult your doctor or medical retailer immediately. If you know that you are allergic to one or more of the product ingredients, please consult your doctor before using the product. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off the product and consult a medical specialist immediately. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

Additional information for products containing silver

As silver can deduct heat and electricity, please avoid the direct contact with electric sources. Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver should not come in contact with metals (e.g. metal clothes hangers) when the textile is wet. The worked in silver could be discoloured thereby.

Additional information about the Dip Dye Collection

Juzo Compression Stockings and Compression Sleeves in Dip Dye design are unique products. The colour gradient of the individual items is unique and cannot be reproduced exactly. Owing to the manufacturing process, slight colour variations are possible.

Additional information about the Batik Collection

Juzo compression stockings, compression pantyhose and compression sleeves in tie-dye design are unique products. The colour pattern of the handmade individual items is unique and cannot be reproduced. There may be minor colour changes after the first wash. The characteristic “wrinkled look” originates from the production technique. It is only visible on the unworn product. Due to the special dyeing technique the compression stockings, compression pantyhose and compression sleeves are slightly longer in unworn condition than products without tie-dye design. However, this does not have any influence on the fitting accuracy and the medical efficacy when worn.

FR

Usage prévu

La thérapie de compression comprend des mesures visant à l'application d'une pression externe en surface dans le cadre des maladies veineuses et des troubles de l'écoulement lymphatique. La pression exercée en surface permet de prévenir la formation d'œdèmes et de favoriser le retour veineux et/ou l'écoulement lymphatique. L'utilisation de la thérapie de compression est axée sur le traitement des troubles veineux et des œdèmes. Pour ce faire, des tissus et/ou des tricotés élastiques dans deux sens sont utilisés sur les extrémités, qu'ils enveloppent et compriment. La thérapie de compression est généralement un traitement de longue durée et nécessite des produits adaptés, qui sont appliqués par le patient lui-même conformément à l'indication médicale mentionnée sur la prescription médicale.

Conseils d'application

Votre orthopédiste/pharmacien ou médecin/kinésothérapeute vous indiquera l'utilisation correcte. Enfilez votre vêtement de compression le matin dès votre réveil. Des ongles cassants ou des bagues aux arêtes vives peuvent endommager le tricotage ultra fin. Nous vous recommandons donc l'utilisation des **gants spéciaux Juzo**. Pour améliorer le confort de port de votre vêtement de compression, vous pouvez légèrement soulever l'ourlet autofixant (le cas échéant) à plusieurs reprises pendant la durée du port.

Gants de compression

1. Glissez la main directement dans le produit de traitement.

2. Lorsqu'il est bien ajusté, il ne doit pas y avoir de plis ou de vide au niveau des interstices entre les doigts.

Doigtiers de compression

Enfilez sur vos doigts le produit de traitement. S'il est correctement mis, il ne doit pas former de plis.

Veillez noter

Portez votre vêtement de compression uniquement conformément à votre prescription médicale. Le vêtement de compression doit vous être délivré uniquement par un personnel dûment formé dans un magasin médical spécialisé. Votre vêtement de compression Juzo résiste largement aux huiles, aux pommades, à l'hydratation de la peau et autres influences environnementales. Certaines combinaisons peuvent nuire à la durabilité du tricot. Par conséquent, il est recommandé d'effectuer des contrôles réguliers dans votre magasin médical spécialisé. En cas de dommages, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Ne le réparez pas vous-même ; cela peut nuire à la qualité et à l'effet médical. Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à une seule personne. L'étiquette textile cousue (le cas échéant) est particulièrement importante pour identifier et tracer le produit. Nous vous demandons donc de ne la retirer sous aucun prétexte.

Instructions de lavage et d'entretien

Respectez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette textile et/ou les informations imprimées. Avant de procéder au lavage, fermez toutes les fermetures (le cas échéant) ! Nous vous recommandons de retourner votre vêtement de compression sur l'envers avant de le laver. Lavez votre vêtement de compression séparément la première fois (possibilité de décoloration). Votre vêtement de compression doit être lavé si possible tous les jours en cycle délicat ou fragile (40 °C). Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant ! En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas tordre. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzo. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant votre vêtement de compression sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite votre vêtement de compression sans serrer. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Si vous utilisez un sèche-linge, veuillez sélectionner le programme de séchage pour linge délicat (utilisation du sèche-linge : consulter l'étiquette textile). Le vêtement de compression Juzo ne doit pas être nettoyé à sec.

Composition du produit

Veuillez vous référer à l'étiquette textile cousue et/ou aux informations imprimées pour plus de détails.

Instructions de stockage et durée de conservation

Conserver dans un endroit sec et à l'abri du soleil. La durée de conservation maximale des produits série est de 36 mois. Ensuite, la durée de vie utile du vêtement de compression est de 6 mois. La durée de vie utile dépend de la manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, lors de l'enfilage et du retrait) et de l'utilisation des produits dans la mesure habituelle. La durée d'utilisation du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Les produits sur mesure sont des produits destinés à une utilisation immédiate. Étant donné que les mensurations peuvent évoluer en raison du tableau clinique et des conditions de vie individuelles, les produits sur mesure sont conçus pour une durée de vie utile de 6 mois. Après 6 mois d'utilisation, un nouveau contrôle des mensurations physiques doit être effectué par un personnel médical spécialisé. En cas de modifications significatives des mensurations (par ex. en raison du succès du traitement, d'un changement de poids) de la partie du corps déjà prise en charge, une nouvelle prise de mesure et un nouveau dispositif peuvent également être justifiés plus tôt, avant la fin de la vie utile de 6 mois.

Indications

Maladies veineuses chroniques :

Malformations veineuses

Maladies veineuses thrombo-emboliques :

Thrombose veineuse superficielle, état post-thrombotique, syndrome post-thrombotique

OEdèmes :

Lymphoedèmes, oedèmes pendant la grossesse, oedèmes post-opératoires, oedèmes de reperfusion post-opératoires, oedèmes cycliques idiopathiques, lipooedèmes, états de congestion dus à l'immobilité (parésie et parésie partielle d'un membre), oedèmes médicamenteux si aucun changement n'est possible

Après des brûlures et pour le traitement des cicatrices, nous recommandons l'utilisation de nos produits spéciaux pour le traitement des cicatrices.

Contre-indications absolues

Maladie artérielle périphérique avancée (si l'un de ces paramètres s'applique : index de pression systolique

< 0,5, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30 mmHg ou TcPO₂ < 20 mmHg dos du pied). Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV), phlébite septique, phlébite bleue, inflammation bactérienne, virale ou allergique aiguë, gonflement des extrémités de cause inconnue.

Contre-indications relatives

Dermatoses suintantes aiguës, intolérance à la pression ou aux composants du produit, troubles sensitifs sévères de l'extrémité, neuropathie périphérique avancée (par exemple, diabète sucré), polyarthrite chronique primaire, maladie artérielle périphérique (MAP) stade I/II, lymphoedème malin.

Important

S'il existe des lésions ouvertes dans la zone soignée, la zone de la plaie doit d'abord être recouverte d'un pansement ou d'un bandage approprié avant de pouvoir enfiler le vêtement de compression. En cas de non-respect de ces contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire connu en cas d'utilisation conforme. Si des modifications négatives (par ex. irritations cutanées) apparaissent lors de l'application prescrite, veuillez vous adresser immédiatement à votre médecin ou à votre revendeur médical spécialisé. En cas d'intolérance connue à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez demander l'avis de votre médecin avant utilisation. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, veuillez retirer le produit et consulter immédiatement un personnel médical qualifié. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures résultant d'une manipulation non conforme ou d'une mauvaise utilisation.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères.

Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

Informations complémentaires sur les produits avec de l'argent

Etant donné que l'argent est capable de conduire la chaleur et l'électricité, le contact direct avec des sources électriques devrait être évité. Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver à l'état humide ne doit pas être mis en contact avec des métaux (p. ex. des cintres en métal). L'argent dans le textile pourrait subir des modifications au niveau de la couleur.

Informations complémentaires relatives à la Dip Dye Collection

Les bas et collants de compression Juzo en finition « Dip Dye » sont des pièces uniques. Le dégradé varie d'un produit à l'autre et ne peut pas être reproduit à l'identique. En raison du processus de fabrication, de légères variations de couleurs sont possibles.

Informations complémentaires relatives à la Batik Collection

Les bas, collant et manchons de compression Juzo en collection batik sont des pièces uniques. Le motif est propre à chaque produit fait main et ne peut donc être reproduit à l'identique. De légères variations de couleurs peuvent également survenir après le premier lavage. En raison d'un processus de fabrication très particulier le produit a un aspect « froissé » qui disparaît dès qu'il est porté. En raison de la technique de coloration spécifique utilisée les bas, collant et manchons de compression paraissent, avant d'être enfilés, plus longs que les produits fabriqués sans le design batik. Cela n'a cependant aucune influence sur l'efficacité du produit et sa bonne adaptation aux mesures du patient.

IT

Destinazione d'uso

La terapia compressiva comprende misure di applicazione di pressione esterna superficiale in presenza di disturbi venosi e del flusso linfatico. La pressione applicata sulla superficie è finalizzata al riassorbimento degli edemi e a favorire il ri-flusso venoso e il flusso linfatico. Il punto centrale dell'impiego della terapia compressiva è il trattamento delle patologie venose e degli edemi. In questo tipo di terapia vengono utilizzati dei tessuti elastici poliestensibili per fasciare le

estremità, comprimendole. La terapia compressiva è di norma un trattamento a lungo termine e richiede l'impiego di appositi prodotti che vengono utilizzati dai pazienti stessi in presenza di una specifica indicazione medica e su prescrizione di un dottore.

Indicazioni per l'utilizzo

Rivolgersi direttamente al proprio rivenditore specializzato o al proprio medico per ricevere le informazioni di corretto utilizzo. Indossare l'abbigliamento compressivo al mattino subito dopo il risveglio. Unghe rotte, non limate oppure anelli con spigoli taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto particolarmente delicato. Pertanto si consiglia di utilizzare **Juzo Guanti UP**. Per migliorare il comfort del proprio abbigliamento compressivo, è possibile sollevare più volte leggermente il bordo in silicone (se presente) durante l'utilizzo.

Quanto compressivo

1. Infilare la mano direttamente nel trattamento.
2. Con un posizionamento corretto tra le dita non devono più essere presenti pieghe o spazi vuoti.

Copridita compressivi

Tirare il trattamento sulle dita. Se posizionato correttamente, non dovrebbero formarsi pieghe.

Attenzione

Indossare l'abbigliamento compressivo solo previa prescrizione medica. L'abbigliamento compressivo deve essere prescritto solo da personale appositamente formato del negozio specializzato in prodotti medicali. L'abbigliamento compressivo Juzo è altamente resistente a oli, unguenti, umidità della pelle e altri fattori ambientali. Tuttavia, determinate combinazioni possono danneggiare la robustezza del tessuto. Pertanto si raccomanda un'ispezione regolare da eseguirsi nel negozio specializzato di prodotti medicali. In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non effettuare riparazioni autonome, poiché potrebbero danneggiare qualità ed efficacia medica. Per motivi igienici, questo prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona. L'etichetta in tessuto cucita sul prodotto (se presente) è importante per l'identificazione e la tracciabilità dello stesso. Vi preghiamo quindi di non rimuovere assolutamente l'etichetta.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Consultare le istruzioni per la cura del capo riportate sull'etichetta in tessuto cucita sul prodotto oppure stampate.

Prima del lavaggio, chiudere le cerniere (se presenti)! Si consiglia di lavare l'abbigliamento compressivo al rovescio. Al primo lavaggio, lavare l'abbigliamento compressivo separatamente (potrebbe scolorire). L'abbigliamento compressivo deve essere preferibilmente lavato ogni giorno con un ciclo per capi delicati (40 °C). Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente! In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato l'abbigliamento compressivo avvolgerlo ben stretto in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Dopodiché stendere l'abbigliamento compressivo senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. In caso di utilizzo di un'asciugatrice, selezionare il programma per capi delicati (avvertenze per asciugatrice: vedi etichetta in tessuto). L'abbigliamento compressivo Juzo non può essere pulito chimicamente.

Composizione del materiale

Per informazioni dettagliate, consultare l'etichetta in tessuto cucita sul prodotto e/o le indicazioni stampate.

Indicazioni e durata di conservazione

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. I prodotti di serie possono essere conservati per un periodo massimo di 36 mesi. A questi va aggiunta la durata di utilizzo dell'abbigliamento compressivo che corrisponde a 6 mesi. La durata di utilizzo dipende dal corretto impiego (ad es. cura, operazioni per indossare e togliere) e da un uso normale dei prodotti. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Le versioni su misura sono destinate all'utilizzo immediato. Poiché in ragione del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle misure corporee, i prodotti realizzati su misura sono pensati per un periodo di utilizzo di 6 mesi. Trascorso il periodo di utilizzo di 6 mesi, è necessario procedere ad un nuovo controllo delle misure corporee da parte di personale medico specializzato. In caso di una consistente variazione delle misure (ad es. in seguito a un miglioramento terapeutico, una variazione del peso) della parte del corpo trattata, può eventualmente risultare indicato anticipare l'esecuzione di una nuova misurazione e la realizzazione di un nuovo trattamento anche prima dei 6 mesi indicati.

Indicazioni

Patologie venose croniche:

Malformazioni venose

Patologie venose tromboemboliche:

Trombosi venosa superficiale, stati conseguenti a trombosi, sindrome post-trombotica

Edemi:

Linfedemi, edemi da gravidanza, edemi post-operatori, edemi post-operatori da riperfusione, edemi idiopatici ciclici, lipedemi, condizioni di congestione in seguito a immobilità (paresi e paresi parziali delle estremità), edemi legati all'assunzione di farmaci, se non è possibile agire altrimenti

Si consiglia l'utilizzo dei nostri prodotti speciali per la terapia delle cicatrici e in seguito a ustioni.

Controindicazioni assolute

Arteriotomia ostruttiva periferica in stadio avanzato (in presenza di uno di questi parametri: ABPI < 0,5, pressione arteriosa malleolare < 60 mmHg, pressione delle dita dei piedi < 30 mmHg o TcPO₂ < 20 mmHg a livello del dorso del piede).

Insufficienza cardiaca scompensata (NYHA III + IV), flebite settica, flegmasia coerulea dolens, infiammazioni batteriche, virali o allergiche acute, gonfiori delle estremità di causa ignota.

Controindicazioni relative

Dermatosi essudative diffuse, intolleranza alla pressione o ai componenti del prodotto, gravi disturbi alla sensibilità delle estremità, neuropatia periferica in stadio avanzato (ad es. diabete mellito), poliartrite cronica primaria, arteriopatia ostruttiva periferica (AOP) stadio I/II, linfedema maligno.

Importante

In presenza di ferite aperte nell'area del trattamento è necessario coprire l'area della ferita con una medicazione o con una fasciatura prima di indossare l'abbigliamento compressivo Juzo. In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Effetti collaterali

In caso di utilizzo corretto non sono noti effetti collaterali. Qualora durante l'utilizzo prescritto dovessero tuttavia insorgere alterazioni negative (ad es. irritazioni cutanee), rivolgersi immediatamente al proprio medico o negozio specializzato in prodotti medicali. Se dovesse essere nota un'eventuale intolleranza a uno o più materiali di questo

prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, togliere il prodotto e consultare immediatamente un medico specializzato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

Informazione supplementare per prodotti con argento

Poiché l'argento può condurre calore ed elettricità, si dovrebbe evitare il contatto diretto con fonti elettriche. Juzo Expert Silver/ Juzo Expert Strong Silver non dovrebbe venire se bagnato a contatto con metalli (es. grucce in metallo). L'argento del tessuto potrebbe subire delle alterazioni di colore.

Ulteriori informazioni per la Dip Dye Collection

Le calze e i bracciali compressivi Juzo in "Dip Dye" sono prodotti unici. Il tipo di disegno di ogni pezzo è inimitabile e non può essere riprodotto esattamente. Per motivi legati al processo di produzione sono possibili lievi scostamenti di colore.

Ulteriori informazioni per la Batik Collection

Le calze, collant e i bracciali compressivi Juzo in "tie-dye" sono prodotti unici. Il tipo di disegno di ogni pezzo è inimitabile e non può essere riprodotto. Dopo il primo lavaggio possono eventualmente presentarsi lievi alterazioni di colore. Il caratteristico aspetto stropicciato deriva dalla tecnica di tintura ed è visibile solamente quando il prodotto non è indossato. Per la tecnica particolare di tintura il prodotto è solitamente più lungo di altri prodotti Juzo non trattati in questo modo. Questo non ha alcuna influenza sull'efficacia terapeutica e la corretta vestibilità del prodotto.

Objetivo pretendido

A terapia de compressão inclui medidas de aplicação de pressão externa, em extensão, para as patologias venosas e os transtornos da drenagem linfática. A formação de edemas e o refluxo venoso, nomeadamente a drenagem linfática, devem ser prevenidos por meio de pressão em extensão. O foco principal da aplicação da terapia de compressão é o tratamento das patologias venosas e do edema. Nestes casos, são utilizados tecidos de duas camadas ou tecidos compressivos, envolventes e elásticos, que são aplicados nas extremidades. A terapia de compressão é geralmente um tratamento de longo prazo, que necessita de produtos adequados, que podem ser aplicados pelo próprio doente, mediante indicação e prescrição médica.

Conselhos de utilização

O seu revendedor especializado ou terapeuta terão todo o gosto em lhe mostrar a utilização correta. Vista sempre a roupa de compressão de manhã, logo depois de se levantar. As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha muito fina. Por isso, recomendamos o uso das **luvas especiais Juzo**. Para melhorar o conforto de utilização da sua roupa de compressão, pode levantar ligeiramente o rebordo adesivo (se existente) várias vezes durante o período de utilização.

Luva de compressão

1. Deslize a mão diretamente para o interior da sua luva.
2. Quando bem assente, não deve haver rugas ou bolhas de ar nos espaços entre os dedos.

Dedeiras de compressão

Vista a área de cobertura sobre o seu dedo. Em caso de ajuste correto, não se formam pregas.

Note bem

Só deve usar roupas de compressão segundo prescrição médica. As roupas de compressão apenas devem ser fornecidas por pessoal com a devida formação específica e obtidas no comércio da especialidade. As suas roupas de compressão são bastante resistentes aos óleos, às pomadas, à humidade da pele e a outras influências do meio ambiente. A resistência da malha pode ser afetada por determinadas composições. Recomendam-se por isso controlos regulares pelo distribuidor especializado em produtos medicinais. Em caso de danos, contacte o seu distribuidor especializado.

Não tente fazer quaisquer consertos – poderá alterar a qualidade e o efeito medicinal do produto. Por razões de higiene, este produto deve ser usado por uma só pessoa. A etiqueta têxtil cosida (se existente) é importante para a identificação e rastreabilidade do produto. Solicitamos que nunca remova a etiqueta sob qualquer circunstância.

Instruções de lavagem e limpeza

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida no produto ou nas informações impressas. Antes da lavagem deve fechar os fechos (caso existam)! Recomendamos que vire a roupa de compressão do avesso antes da lavagem. A primeira lavagem das roupas de compressão deve ser feita em separado (risco de descoloração). As suas roupas de compressão Juzo devem, tanto quanto possível, ser lavadas diariamente num programa para roupa delicada (até 40 °C). Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto. Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxágue abundantemente e não torça. Recomendamos o Juzo Detergente Especial suave. O tempo de secagem pode ser encurtado se, depois da lavagem, colocar as roupas de compressão sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure a roupa de compressão sem a comprimir. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. Na secagem na máquina de secar, utilize um ciclo suave (permite secagem na máquina: ver etiqueta têxtil). A roupa de compressão Juzo não pode ser limpa quimicamente (a seco).

Composição do material

A etiqueta têxtil cosida na sua ortótese ou a informação impressa contém indicações precisas.

Indicações de armazenagem e conservação

Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. Os produtos de série têm um prazo de validade máximo de 36 meses. Segue-se um período máximo de utilização de 6 meses para as roupas de compressão. Esta depende de um manuseamento correto (p. ex., no tratamento, ao vestir e despir) e de uma utilização normal dos produtos. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Os produtos feitos por medida destinam-se a utilização imediata. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, os produtos feitos por medida são projetados para uma vida útil de 6 meses. Após um período de utilização de 6 meses é necessário efetuar um

novo controlo das dimensões do corpo, por pessoal médico especializado. Se ocorrer uma alteração significativa das dimensões corporais (por exemplo, devido ao êxito da terapia ou a uma variação de peso) da parte do corpo já tratada, pode também justificar-se, mais cedo, efetuar uma nova medição e um novo tratamento, antes do final da vida útil de 6 meses do produto.

Indicações

Doenças venosas crónicas:
Malformações venosas

Doenças venosas tromboembólicas:
Trombose venosa superficial, Situação após trombose, síndrome pós-trombótico

Edemas:
Linfedemas, edemas durante a gravidez, edema pós-operatório, reperfusão pós-operatória, edema idiopático cíclico, lipodemas, situações de bloqueio na sequência de imobilidade (pareses totais e parciais das extremidades), edema causado por medicação se não for possível qualquer transição

Após queimaduras e para o tratamento de cicatrizes, recomendamos a utilização dos nossos produtos especiais para a terapia cicatricial.

Contraindicações absolutas

Doença arterial periférica obstrutiva em fase avançada (se algum destes parâmetros se aplicar: ABPI < 0,5, pressão da artéria do tornozelo < 60 mmHg, pressão dos dedos do pé < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg costas do pé). Insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV); flebite séptica; Flegmasia coerulea dolens; inflamações agudas bacterianas, virais ou alérgicas; edemas dos membros de etiologia desconhecida.

Contraindicações relativas

Dermatoses vesiculares exsudativas, intolerância à pressão ou aos componentes do produto, alterações graves da sensibilidade nos membros, neuropatia periférica avançada (p. ex., Diabetes mellitus), poliartrite crónica primária, doença arterial periférica oclusiva (DAOP) na fase I/II, linfedema maligno.

Importante

Se existirem feridas abertas na zona a tratar, a ferida deve primeiro ser coberta com um penso ou uma ligadura adequada, antes da aplicação de roupa de compressão.

O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contraindicações.

Efeitos colaterais

Se o produto for devidamente utilizado, desconhecem-se quaisquer efeitos colaterais. Se, apesar de tudo, se verificarem alterações negativas durante o período de aplicação prescrito (p. ex., irritações de pele), contacte de imediato o seu médico ou o revendedor especializado em produtos medicinais. Se tiver conhecimento de qualquer intolerância a um ou mais componentes deste produto, fale com o seu médico antes de utilizar o produto. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire o produto e contacte de imediato um médico especializado. O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões causados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado- Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

Informações complementares para produtos com prata

Como prata é um condutor de calor e de eletricidade, é aconselhável evitar um contato direto com fontes elétricas. Juzo Expert Silver/ Juzo Expert Strong Silver quando molhado, não deve ter contato com metais (por ex. cabides metálicos). Isto poderá causar uma alteração de cores da prata.

Informação suplementar para a Dip Dye Collection

As meias e mangas medicinais de compressão em padrão Dip Dye são produtos exclusivos. As tonalidades das diferentes cores produzidas individualmente são únicas e irrepetíveis. Nunca será possível produzir duas peças iguais. Devido ao processo de fabrico, são possíveis ligeiros desvios de cor.

Informação suplementar para a Batik Collection

Quando se fala em meias, collant e mangas de compressão Juzo em design Batik, fala-se de Unikate. O padrão de cores

de cada peça fabricada à mão é único, pelo que não pode ser reproduzido. Depois da primeira lavagem também é possível que ocorram pequenas alterações nas cores dos artigos. Graças ao seu processo de fabrico, o resultado é o típico efeito visual que é visto apenas no produto que não está a ser usado, e não durante o seu uso. Graças à técnica especial de cores, estas meias, collant e mangas de compressão com o design Batik em estado de não usadas são um pouco mais compridas do que os produtos sem o design Batik. Porém, este facto não teve qualquer influência sobre a precisão da sua adaptação e sobre o efeito medicinal do produto.

ES

Finalidad

La terapia de compresión incluye medidas de aplicación de compresión externa y superficial en caso de enfermedades venosas y trastornos del drenaje linfático. Mediante la compresión superficial, se previene la formación de edemas y se estimula el retorno venoso o el drenaje linfático. La principal aplicación de la terapia de compresión es el tratamiento de enfermedades venosas y edemas. Para ello, se aplican tejidos elásticos multidireccionales compresivos y envolventes en las extremidades. La terapia de compresión suele ser un tratamiento prolongado y requiere productos adecuados, que el paciente utilizará de forma autónoma por prescripción médica siguiendo las indicaciones del facultativo.

Consejos para la aplicación

Su técnico ortopédico o terapeuta estarán encantados de mostrarle su correcta utilización. Póngase la prenda de compresión por la mañana, justo después de levantarse. Las unas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido fino. Por esta razón, recomendamos usar los **guantes especiales Juzo**. Para mejorar el confort de su prenda de compresión, puede levantar ligeramente el borde adhesivo (si existe) varias veces mientras lleva la prenda puesta.

Guante de compresión

1. Introduzca directamente la mano en la prenda.
2. Cuando la prenda está bien colocada, en los espacios interdigitales no hay arrugas ni cavidades.

Compresión de dedil

Introduzca el dedo en la prenda. Está bien ajustado si no se forman arrugas.

Importante

Utilice su prenda de compresión únicamente según prescripción médica. Las prendas de compresión solo deben venderse en un comercio especializado de productos sanitarios por personal debidamente cualificado para ello. Su prenda de compresión Juzo presenta una buena resistencia contra los aceites, los ungüentos y la humedad de la piel, así como otros factores ambientales. Algunas combinaciones pueden afectar la durabilidad del tejido de punto. Por esta razón, es recomendable realizar un seguimiento periódico en el comercio especializado de productos sanitarios. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor especializado. No la repare usted mismo; hacerlo podría mermar la calidad y el efecto terapéutico. Por razones de higiene, este producto está destinado a una sola persona. La etiqueta textil cosida (si existe) es importante para la identificación y la trazabilidad del producto. Por este motivo, le rogamos que no retire la etiqueta bajo ninguna circunstancia.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Por favor, observe las instrucciones para el cuidado en la etiqueta textil cosida o en los datos impresos. Antes del lavado, los cierres (si existen) deben estar cerrados. Recomendamos lavar del revés las prendas de compresión. Lave las prendas de compresión por separado la primera vez (pueden desteñir). Se recomienda lavar las prendas de compresión a diario en el programa delicado (40 °C). Consejo: utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuagar con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos el detergente especial suave Juzo. Para reducir el tiempo de secado, coloque la prenda de compresión sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllela y estrújela con fuerza. Seguidamente puede colgar la prenda de compresión suelta. No la deje dentro de la toalla, ni la seque sobre la calefacción o al sol. En caso de secado en secadora, usar el programa delicado (apta para la secadora: véase la etiqueta textil). Las prendas de compresión Juzo no son aptas para la limpieza en seco.

Composición del material

Encontrará la información exacta en la etiqueta textil cosida o los datos impresos.

Instrucciones de almacenamiento y durabilidad

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. Los productos en serie tienen un tiempo de conservación máximo de 36 meses. A este periodo se suma el tiempo de uso de la prenda de compresión de 6 meses. Esto depende

de la manipulación correcta (p. ej., en el cuidado, la colocación y la retirada) y del uso de los productos en su ámbito habitual. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Los productos fabricados a medida están concebidos para su uso inmediato. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, los productos a medida están diseñados para tener una vida útil de 6 meses. Transcurrida la vida útil de 6 meses, es necesario que el personal médico especializado realice un nuevo control de las medidas corporales. En caso de que haya cambios significativos en las medidas corporales relevantes de la parte del cuerpo ya tratada (p. ej., debido al éxito terapéutico, cambio de peso), también puede ser razonable volver a tomar medidas y aplicar un nuevo tratamiento antes de que transcurran los 6 meses de vida útil.

Indicações

Flebopatías crónicas:

Malformaciones venosas

Flebopatías tromboembólicas:

Flebotrombosis superficial, estado después de una trombosis, síndrome posttrombótico

Edemas:

Linfedemas, edemas en el embarazo, edemas posoperatorios, edemas de reperusión posoperatorios, edemas cíclicos idiopáticos, lipedemas, congestión como consecuencia de la inmovilidad (paresias y paresias parciales de la extremidad), edemas de origen medicamentoso, si no es posible una modificación

Después de quemaduras y para el tratamiento de cicatrices, recomendamos utilizar nuestros productos especiales para el tratamiento de cicatrices.

Contraindicaciones absolutas

Arteriopatía oclusiva periférica avanzada (cuando se da uno de estos parámetros: índice tobillo-brazo < 0,5, presión en la arteria maleolar < 60 mmHg, presión en los dedos del pie < 30 mmHg o TcPO2 < 20 mmHg en el empeine).

Insuficiencia cardíaca congestiva (NYHA III + IV), flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolens, inflamaciones alérgicas, virales o bacterianas agudas, hinchazones de las extremidades de origen desconocido.

Contraindicaciones relativas

Dermatosis exudativas pronunciadas, intolerancia a la presión o a los componentes del producto, disestesia grave

de la extremidad, neuropatía periférica avanzada (p. ej., en caso de diabetes mellitus), artritis reumatoide, arteriopatía oclusiva periférica en estadio I/II, linfedema maligno.

Importante

En caso de que haya heridas abiertas en la zona de tratamiento, hay que cubrir la zona de la herida con un apósito o vendaje adecuado antes de colocar la prenda de compresión. El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si se produjesen alteraciones negativas (como por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su establecimiento sanitario. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, quítese el producto y consulte inmediatamente con el personal médico. El fabricante no responde a los daños/lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

Información complementaria para los productos con plata

Debido a la capacidad de conducción de calor y electricidad de la plata, debería evitarse un contacto directo con fuentes de electricidad. La Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver no debe entrar en contacto con metales (p. ej. perchas de metal) cuando está mojada. En este caso la plata del tejido puede cambiar de color.

Información complementaria para la Dip Dye Collection

Las medias y mangas de compresión Juzo con diseño Dip Dye son productos únicos. La gradación del color de las distintas prendas es individual, de modo que solo se puede reproducir hasta cierto punto. Debido al proceso de fabricación se pueden producir ligeras variaciones del color.

Información complementaria para la Batik Collection

Las medias, panty y mangas de compresión Juzo con diseño tie-dye son productos únicos. Cada diseño, basado en un coloración hecha a mano, es único y no puede ser reproducido o copiado. También se pueden producir pequeños cambios de color después del primer lavado. El característico "look arrugado" se debe a la técnica de fabricación. Sólo se ve cuando el producto está sin estrenar. Debido a la técnica especial de coloración las medias, panty y mangas de compresión conservan un poco más la apariencia de no haber sido usados que los productos sin diseño tie-dye. No obstante, esto no tiene ninguna influencia en la precisión del ajuste de la prenda ni en la eficacia, desde el punto de vista médico, de la misma.

NL

Beoogd doel

De compressietherapie omvat maatregelen van het uitwendig toepassen van oppervlaktedruk bij vaatziekten en lymfedrainagestoornissen. Door middel van oppervlaktedruk wordt de vorming van oedemen voorkomen en de veneuze terugvloeiing resp. lymfedrainage ondersteund. Compressietherapie wordt vooral gebruikt bij de behandeling van veneuze en oedeemaandoeningen. Voor de ledematen wordt hierbij gebruik gemaakt van comprimerend, omhullend en in twee richtingen elastisch weefsel of breiwerk. Compressietherapie is meestal een behandeling van lange duur die passende producten vereist. Aan de hand van de medische indicatie worden die door een arts voorgeschreven en kan de patiënt deze zelf gebruiken.

Tips voor het gebruik

Uw gespecialiseerde verkoper of therapeut toont u graag het correcte gebruik. Op juzo.nl/aantrekken vindt u de tevens videohandleidingen voor alle aantrekhuizen van Juzo. Trek 's ochtends meteen nadat u bent opgestaan de

compressiekleiding aan. Scherpe, niet gevijlde vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het uiterst delicate breiwerk beschadigen. Daarom raden wij aan de **speciale handschoenen van Juzo** te gebruiken. Om het draagcomfort van uw compressiekleiding te verbeteren, kunt u de siliconenband (indien aanwezig) tijdens de draagduur meerdere keren even omhoog duwen.

Compressiehandschoenen

1. Schuif uw hand rechtstreeks in het compressiemiddel.
2. Indien goed aangebracht mogen er in de ruimtes tussen de vingers geen plooiën en geen holtes meer aanwezig zijn.

Compressievingerlingen

Trek het compressiemiddel over uw vinger. Als de pasvorm goed is, mogen er geen vouwen ontstaan.

Let op het volgende

Draag uw compressiekleiding alleen op voorschrift van uw arts. De compressiekleiding dient uitsluitend door geschoold personeel in medische speciaalzaken te worden verstrekt. Uw Juzo compressiekleiding is grotendeels resistent tegen olie, zalf, huidvocht en andere omgevingsinvloeden. Bepaalde combinaties kunnen de levensduur van het breiwerk verkorten. Daarom raden wij u aan de compressiekleiding regelmatig te laten controleren in een medische speciaalzaak. Bij beschadigingen dient u contact op te nemen met uw medische speciaalzaak. Repareer de compressiekleiding niet zelf – dit kan ten koste gaan van de kwaliteit en de medische werking van het product. Om hygiënische redenen is dit product slechts voor één persoon bestemd. Het ingenaaiide textiel etiket (indien aanwezig) is belangrijk voor de identificatie en traceerbaarheid van het product. Daarom verzoeken wij u het etiket in geen geval te verwijderen.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies

Houd u aan de onderhoudsaanwijzingen op het gedrukte of ingenaaiide textiel etiket. De sluitingen (indien voorhanden) moeten vóór het wassen worden gesloten! Wij raden aan om compressiekleiding voor het wassen binnenste-buiten te draaien. Was de compressiekleiding de eerste keer apart (kleur kan afgeven). Was uw compressiekleiding indien mogelijk dagelijks met een programma voor fijne was (40 °C). Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Gebruik geen wasverzachter! Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde Juzo speciaalwasmiddel aan. U kunt de droogtijd

verkorten door de compressiekleiding na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. Hang de compressiekleiding vervolgens losjes op zonder wasknijpers. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Bij gebruik van een wasdroger, kies de stand fijne was (controleer het textiel etiket of de kleding geschikt is voor de wasdroger). Juzo compressiekleiding mag niet chemisch worden gereinigd.

Materiaalsamenstelling

De precieze informatie vindt u op het gedrukte of ingenaaiide textiel etiket.

Bewaarvoorschrift en levensduur

Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Confectieproducten kunnen tot maximaal 36 maanden worden bewaard. De gebruiksduur van de compressiekleiding is 6 maanden. Deze is afhankelijk van de juiste omgang met het product (bijv. onderhoud, aan- en uittrekken) en de mate waarin het product doorgaans wordt gebruikt. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Op maat gemaakte producten zijn ontworpen voor direct gebruik. De lichaamsmaten kunnen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden veranderen. Daarom zijn maatproducten voorzien voor een gebruiksduur van 6 maanden. Na een gebruik van 6 maanden dienen de lichaamsmaten opnieuw te worden gecontroleerd door medisch geschoold personeel. Bij een significante verandering van de lichaamsmaten (bijv. door het aanslaan van de therapie, gewichtsverandering) kan al voor het verstrijken van de gebruiksduur van 6 maanden een nieuwe meting en een nieuw verzorgingsproduct nodig zijn.

Indicaties

Chronische aderaandoeningen:
Veneuze malformaties

Trombo-embolische aderaandoeningen:
Oppervlakkige veneuze trombose, situatie na trombose, posttrombotisch syndroom

Oedemen:

Lymfoedeem, posttraumatisch oedeem, postoperatief oedeem, postoperatief reperfusioedeem, cyclisch idiopathisch oedeem, lipoeedeem, stuwings als gevolg van immobilisatie (parese en gedeeltelijke parese van de ledematen), oedeem door geneesmiddelen, wanneer er geen alternatieven mogelijk zijn

Na brandwonden en voor littekenbehandeling raden wij aan om onze speciale producten voor littekentherapie te gebruiken.

Absolute contra-indicaties

Gevorderde perifere arteriële obstruerende vaatziekte (uitjes een van deze parameters: ABPI < 0,5, enkelbloeddruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO₂ < 20 mmHg voetrug).

Gedecompenseerde hartinsufficiëntie (NYHA III + IV), septische flebitis, phlegmasia coerulea dolens, acute bacteriële, virale of allergische ontstekingen, opgezwollen ledematen van onbekende oorzaak.

Relatieve contra-indicaties

Bijtesproken nattende dermatosen, intolerantie voor druk of bestanddelen van het product, ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen, gevorderde perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus), primair chronische polyarthritis, perifere arteriële obstruerende vaatziekte (PAOV) stadium I/II, kwaadaardig lymfoedeem.

Belangrijk

Bij open wonden in het te behandelen gebied moet het wondoppervlak eerst met een geschikte wondverzorging resp. een verband worden afgedekt, voordat de compressiekleding wordt aangebracht. Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Bijwerkingen

Bij vakkundig gebruik zijn geen bijwerkingen bekend. Mochten er tijdens het voorgeschreven gebruik toch negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) optreden, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts of uw medische speciaalzaak. Als u allergisch bent voor een of meerdere bestanddelen van dit product, raadpleeg dan voor gebruik uw arts. Als uw klachten tijdens het dragen van het compressiemiddel verergeren, trek het dan uit en raadpleeg onmiddellijk uw arts. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade/letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij

de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

Verdere informatie voor producten met zilver

Omdat zilver warmte en elektriciteit kan geleiden, moet een direct contact met elektrische bronnen vermeden worden. Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver mag in natte toestand niet met metaal (bijv. metalen kledinghangers) in aanraking komen. Het zilver in het textiel zou daardoor kunnen verkleuren.

Aanvullende informatie voor Dip Dye Collection

De Juzo compressiekousen met het Dip Dye zijn uniek. Het kleurenpatroon van de kousen zijn zo uniek, dat dit niet exact gereproduceerd kan worden. Door het productieproces zijn kleine kleurafwijkingen mogelijk.

Aanvullende informatie voor Batik Collection

De Juzo compressiekousen, compressiepyjama en compressiearmkousen met het batikdesign zijn uniek. Het kleurenpatroon van de handgemaakte kousen zijn zo uniek, dat het niet kan worden gereproduceerd. Bovendien kunnen er na de eerste wasbeurt minimale kleurveranderingen optreden. Door het fabricageproces wordt een zogenaamd kreuk effect veroorzaakt. Dit is alleen op het ongedragen product te zien. Dit beeld verdwijnt zodra het product gedragen wordt. Als gevolg van de speciale verftechniek zijn de producten in ongedragen staat iets langer dan producten met het batikdesign. Dit heeft echter geen invloed op de nauwkeurigheid en de doeltreffendheid van medische werking van de compressiekousen, compressiepyjama en compressiearmkousen.

DA

Formaalsbestemmelse

Kompressionsbehandlingen indebærer, at der udøves et udvendigt, fladt tryk ved venelidelser og lymfeafløbsforstyrrelser. Det flade tryk skal forebygge dannelsen af ødemer

og understøtte det venøse tilbageløb eller lymfeafløbet. Hovedvægten inden for brugen af kompressionsbehandling ligger i behandling af vene- og ødemidelser. Her anvendes komprimerende tekstil eller strik, som er elastisk i to retninger, og som omslutter ekstremiteterne. Kompressionsbehandlingen er i reglen en langtidsbehandling og kræver egnede produkter, som patienten selv anvender efter lægens anvisninger, når der foreligger en medicinsk indikation.

Anvisninger vedrørende anvendelse

Din forhandler eller terapeut viser gerne, hvordan de anvendes. Tag kompressionsbeklædningen på med det samme, når du står op om morgenen. Ru og ufilede negle eller fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige det meget fine strikmateriale. Vi anbefaler derfor at bruge **Juzo Specialhandsker**. For at forbedre kompressionsbeklædningens bærekraft kan du løfte let op i en eventuel silikonekant, mens produktet er i brug.

Kompressionshandske

1. Stik hånden direkte ned i produktet.
2. Produktet sidder korrekt, når der ved mellemrummene mellem fingrene hverken er folder eller hulrum.

Kompressionsfingertut

Træk produktet hen over din finger. Når handsken sidder korrekt, bør der ikke være folder.

Vær opmærksom på følgende

Brug kun kompressionsbeklædningen, hvis lægen har ordineret det. Kompressionsbeklædning bør kun udleveres af dertil uddannet personale i relevant specialbutik. Din kompressionsbeklædning fra Juzo er i vidt omfang resistent over for olie, salve, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Visse kombinationer kan reducere strikmaterialets holdbarhed. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos forhandleren. Kontakt venligst forhandleren, hvis kompressionsproduktet er blevet beskadiget. Undlad selv at foretage reparationer – det kan påvirke kvalitet og medicinsk effekt negativt. Af hygiejniske årsager er dette produkt kun beregnet til én person.

Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke eller de påtrykte anvisninger. Inden vask skal eventuelle lukninger først lukkes! Det anbefales for vask at vende vrangen ud på kompressionsbeklædningen. Vask kompressionsbeklædningen separat første gang (risiko

for afsmitning). Dit kompressionsprodukt bør så vidt muligt vaskes hver dag på skåne- eller finvaskeprogram (40 °C). Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialet yderligere. Brug ikke skyllemiddel! Ved håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialet. Vi anbefaler det milde Juzo Specialvaske-middel. Tørretiden kan forkortes ved efter vask at lægge kompressionsbeklædningen på et tykt frottéhåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter kompressionsproduktet løst op. Lad ikke produktet blive liggende i håndklædet, og læg det ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Brug skåneprogram ved tørring i tørretumbler (egnet til tørretumbler: se tekstilmærke). Juzo kompressionsbeklædning må ikke kemisk renses. Den isyede tekstillabel (såfremt den forefindes) er vigtig for at kunne identificere og spore produktet. Vi anbefaler derfor under ingen omstændigheder at fjerne labelen.

Materialesammensætning

De nøjagtige angivelser finder du på det isyede tekstilmærke eller den påtrykte tekst.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved serieprodukter gælder en maksimal lagerlevetid på 36 måneder. Derefter kommer en brugstid for kompressionsbeklædningen på 6 måneder. Brugstiden afhænger af korrekt håndtering (f.eks. under plejen, på- og aftagningen) og almindelig brug af produkterne. Medicinproduktets brugstid er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et time-glas. Produkter, der er fremstillet efter mål, er beregnet til omgående anvendelse. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er produkter, som er fremstillet efter mål, beregnet til en brugstid på 6 måneder. Efter brugstiden på 6 måneder er det nødvendigt at få foretaget en ny kontrol af kropsmålene af medicinsk fagpersonale. Hvis de relevante mål på den kropsdel, der behandles, ændres signifikant (f.eks. som følge af vellykket behandling eller vægtændringer), kan en ny måling og ny behandling også være begrundet på et tidligere tidspunkt, inden udløbet af de 6 måneder.

Indikationer

Kroniske venesygdomme:
Venøse malformationer

Tromboemboliske venesygdomme:
Overfladisk venetrombose, tilstand efter trombose, post-trombotisk syndrom

Ødemer:

Lymfødemer, posttraumatiske ødemer, postoperative ødemer, postoperative reperfusionsoedemer, cykliske ideopatiske ødemer, lipødemer, ansamlinger som følge af immobilitet (pareser og delpareser i ekstremitet), medikamentelt betingede ødemer, hvis en omstilling ikke er mulig

Efter forbændinger og til arbejdning anbefaler vi vores særlige produkter til arbejdning.

Absolutte kontraindikationer

Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre foreligger: ABPI < 0,5, ankel/arm-indeks < 60 mmHg, tåtryk < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg vrst).

Dekompenseret hjerteinsufficiens (NYHA III + IV), septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens, akutte bakterielle, virale eller allergiske betændelser, hævelser i ekstremitet af ukendt årsag.

Relative kontraindikationer

Udprægede væskende dermatoser, uforenelighed med produktets tryk eller indholdsstoffer, svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteterne, fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus), primær kronisk polyarthritis, perifer arteriel sygdom stadie I/II, malignt lymfødem.

Vigtigt

Hvis der er åbne sår i behandlingsområdet, skal sårområdet først dækkes med en egnet sårbandage eller forbinding, inden kompressionsproduktet anlægges. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger. Hvis der alligevel sker negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordnede anvendelse, skal du straks kontakte din læge eller forhandler. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage produktet af og omgående kontakte din behandler. Producenten hæfter ikke for skader, der opstår på grund af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden

eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

Supplerende oplysninger vedrørende produkter med sølv

Da sølv kan lede varme og elektricitet, bør man undgå at komme i direkte kontakt med elektriske kilder. I våd tilstand bør Juzo Expert Silver/ Juzo Expert Strong Silver ikke komme i berøring med metaller (f.eks. tøjbøjler af metal). Dette kan medføre en misfarvning af sølvet i tekstilet.

Supplerende oplysninger til Dip Dye Collection

Juzo kompressionsstrømper og kompressionsærmer med Dip Dye er unikke produkter. Strukturen i farverne er unik for det enkelte produkt, og kan derfor ikke reproduceres nøjagtigt. På grund af fremstillingsprocessen kan der forekomme små farveafvigelser.

Supplerende oplysninger til Batik Collection

Juzo kompressionsstrømper, kompressionsstrømpebukser og kompressionsærmer med Batik-Design er unikater. Det håndfarvede mønster er enestående for det enkelte produkt og kan ikke reproduceres. Der kan også forekomme mindre farveændringer efter første vask. Gennem den specielle produktionsmetode er strømpen ikke længere glat, når strømper/ærme ikke bæres. Når produktet tages på, forsvinder dette og bliver helt glat. På grund af den specielle farveteknik er disse kompressionsstrømper, kompressionsstrømpebukser og kompressionsærmer en smule længere i ubåren tilstand end ved produkter uden batik. Dette har dog ikke indflydelse på pasform eller medicinske virkning.

SV

Avsæd anvendning

Kompressionsbehandlingen avser åtgårder medelst utvändig, heltäckande tryckapplikation vid venösa besvär och störningar i lymfavlödet. Det heltäckande trycket medverkar till att förebygga bildandet av ödem samt underlätta

det venösa återflödet resp. lymfavlödet. Tonvikten vid insättande av kompressionsbehandlingen utgörs av behandlingen av venösa besvär och ödemtillstånd. Vid dessa tillstånd används komprimerande, omslutande och elastiska produkter i dubbelvävt resp. dubbelstickat material på extremiteterna. Kompressionsbehandlingen är vanligtvis en långtidsbehandling med behovsanpassade produkter som patienten själv använder vid konstaterad medicinsk indikation och enligt läkares ordination.

Användningstips

Din vårdkontakt eller terapeut visar dig gärna hur du ska använda din produkt på ett korrekt sätt. Ta på dig kompressionsprodukterna direkt när du har stigit upp på morgonen. Ojämna, ofilade naglar eller vassa ringar kann skada det fina, stickade materialet. Vi rekommenderar därför att du använder **Juzo påtagningshandskar**. För att öka komforten hos din kompressionsprodukt kan du lyfta lite på silikonbandet (om sådant finns) flera gånger under tiden du bär produkten.

Kompressionshandske

1. Låt handen glida in direkt i produkten.
2. Om produkten sitter rätt ska det inte finnas några veck eller mellanrum mellan fingrarna.

Kompressionsfingertutor

Dra produkten över fingret. När den sitter rätt ska det inte finnas några veck.

Tänk på följande

Använd endast kompressionsprodukten enligt din läkares ordination. Kompressionsprodukten bör endast lämnas ut av medicinsk personal i fackhandeln. Din kompressionsprodukt från Juzo tål i stor utsträckning olja, salvor, fukt från huden och andra påverkande faktorer. Vissa kombinationer kan dock försämra det stickade materialets hållbarhet. Därför rekommenderas att kompressionsprodukten kontrolleras regelbundet av medicinsk personal. Kontakta medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare vid skador. Laga inte produkten själv. Då kan kvaliteten och den medicinska effekten försämrats. Av hygieniska skäl är denna produkt endast avsedd att användas av en person. Den insydda tygetiketten (om sådan finns) är viktig för produktens identifiering och spårbarhet. Avlägsna därför under inga omständigheter etiketten.

Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på den insydda textiletiketten resp. de tryckta anvisningarna. Innan produkten tvättas måste läsen

(om sådana finns) stängas! Vi rekommenderar att du vänder kompressionsprodukten ut och in innan du tvättar den. Tvätta kompressionsprodukten separat första gången (risk för missfärgning). Dina kompressionsprodukter bör helst tvättas dagligen i skön- eller fintvättprogrammet (40 °C). Tips: En tvättåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel. Skölj kompressionsprodukten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att kompressionsprodukten efter tvätt läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt därefter kompressionsprodukten hänga fritt. Låt inte produkten ligga kvar i handduken och lägg den inte i solen eller på ett element för att torka. Använd skönprogrammet om du torkar produkten i torktumlare (på textiletiketten står om produkten kan torkas i torktumlare). Juzo kompressionsprodukter får inte kemtvättas.

Materialsammansättning

Se den insydda textiletiketten eller den tryckta informationen för exakta uppgifter.

Förvaringsanvisning och hållbarhet

Förvara torrt och skyddat mot solljus. Serietillverkade produkter kan lagras i högst 36 månader. Därefter följer en användningstid på 6 månader för kompressionsprodukten. Användningstiden är avhängig korrekt hantering (t.ex. vid skötsel, på- och avtagning) och en normal användning av produkterna. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Måttsydda produkter ska användas omedelbart. Eftersom kropps måtten kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser är måttsydda produkter avsedda att användas under 6 månader. Efter denna 6 månader långa användningstid ska medicinsk personal genomföra en ny kontroll av kropps måtten. Vid betydande förändring av relevanta kropps mått (t.ex. på grund av behandlingsresultat, viktändring) hos en redan behandlad kroppsdel kan det även vara motiverat med en tidigare uppföljande behandling före utgången av denna 6 månader långa användningstid.

Indikationer

Kroniska vensjukdomar:
Venösa deformationer

Tromboemboliska vensjukdomar:
Ytlig ventrombos, tillstånd efter trombos, posttrombotiskt syndrom

Ödem:

Lymfödem, ödem under graviditeten, postoperativa ödem, postoperativa reperfusionsodem, cykliskt idiopatiska ödem, lipödem, stockningssyndrom till följd av begränsad rörlighet (pares och partiell pares i extremitet), läkemedelsbetingade ödem, om ingen ändring är möjlig

I samband med brännskador och ärrbehandling rekommenderar vi användning av våra specialanpassade produkter för ärrbehandling.

Absoluta kontraindikationer

Framskriden perifer arteriell ocklusiv sjukdom (om någon av dessa parametrar föreligger: ABPI < 0,5, ankeltryck < 60 mmHg, tåtryck < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg fottrygg).

Dekompenserad hjärtsvikt (NYHA III + IV), septisk flebit, phlegmasia cerulea dolens, akuta bakteriella, virala eller allergiska inflammationer, svullnader i extremiteter av ökand orsak.

Relativa kontraindikationer

Utråglade vätskande dermatoser, intolerans mot produktens tryck eller innehållsämnen, svåra känselstörningar i extremiteter, framskriden perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus), primär kronisk polyartrit, perifer arteriell ocklusiv sjukdom (PAOD) stadium I/II, malignt lymfödem.

Viktigt

Om det finns öppna sår i behandlingsområdet måste sårområdet först täckas med lämplig kompress resp. lämpligt förband innan kompressionsprodukten läggs på. Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar av produkten används korrekt. Om negativa förändringar (t.ex. hudirritation) ändå skulle uppkomma under ordinerad användning ska du omgående kontakta din läkare eller medicinsk personal i fackhandeln. Om du vet att du inte tål ett eller flera av innehållsämnena i denna produkt ska du tala med din läkare innan du börjar använda den. Om dina besvär skulle förvärras under användningstiden ska du ta av produkten och omgående kontakta läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått på grund av felaktig eller icke ändamålsenlig användning.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande

passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering

I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala / nationella föreskrifter.

Kompletterande information för produkter med silver

Eftersom silver kan leda värme och elektricitet bör man undvika direkt kontakt med elektriska källor.

Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver bör i vått tillstånd inte komma i beröring med metaller (t.ex. klädhållare av metall). Silvret i textilen skulle därigenom kunna missfärgas.

Kompletterande information för Dip Dye Collection

Juzo kompressionsströmpor och kompressionsärmar med Dip Dye är en unik produkt med ett unikt utseende. Varje produkt färgas individuellt och variationer gör att det ej återges som det levererade utförandet. På grund av tillverkningsprocessen kan mindre färgavvikelser förekomma.

Kompletterande information för Batik Collection

Juzo kompressionsströmpor, kompressionsstrumpbyxor och kompressionsärmar med batik-mönster är en unik produkt med ett unikt utseende. Färgningen görs manuellt och ett mönster kan EJ återskapas. Efter den första tvätten kan det även uppstå mindre färgförändringar. Mönstret som blir beror på tillverkningsmetoden och om produkten har ett "rynknigt" utseende så är detta inte synligt när strumpan används. Likaså om strumpan uppfattas som något längre än en strumpa i standardfärg, så är detta inget som påverkar funktionen i strumpan vid användning.

FI

Käyttötarkoit

Kompressiohoitoa käytetään laskimovaivojen ja imunestekiertoön liittyvien häiriöiden hoidossa. Hoito perustuu ulkoiseen ja tasaiseen paineeseen, jota kohdistetaan hoidettavalle alueelle. Kompressiovaatteissa on optimoitu

paine, joka vähenee alhaalta ylöspäin. Kompressiohoitoa käytetään pääasiassa laskimovaivojen ja turvotusten hoidossa. Siinä raajoihin puetaan puristavia, raajat ympäröiviä ja joustavia kahteen suuntaan venyvistä kudoksesta tai neuloksesta valmistettuja tukia. Kompressiohoito on periaatteessa pitkäaikaista hoitoa, ja siinä tarvitaan asianmukaisia tuotteita, joita potilas voi käyttää itse lääkärin vahvistaman lääketieteellisen käyttöaiheen yhteydessä.

Kayttoohje

Tavarantoimittajasi tai terapeuttiesi opastavat tarvittaessa mielellään tuotteiden käytössä. Pue kompressiovaate päälle heti aamulla. Karheat, viilaamattomat kynnet tai terävärennaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa erittäin hienoa neulosta. Suosittelemme siksi käyttämään **Juzo-erikoiskäsineitä**. Kompressiovaatteidesi käyttömukavuuden parantamiseksi voit nostaa hieman silikonireunaa (jos tuotteessa on sellainen) useita kertoja käyttöajan kuluessa.

Kompressiokäsine

1. Työnnä käsi suoraan tukeen.
2. Kun sormien välissä ei ole ryppyä eikä tyhjää tilaa, tuote istuu asianmukaisesti.

Sormituki

Veä tuki sormen yli. Tuki istuu oikein, kun siinä ei ole ryppyä.

Huomaa

Käytä kompressiovaatteita vain lääkärin määräyksestä. Kompressiovaatteita saavat myydä vain terveydenhuollon tuotteiden koulutetut jälleenmyyjät. Juzo-kompressiovaatteet kestävät melko hyvin öljyä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ulkoisia vaikutuksia. Tietyt aineyhdistelmät voivat heikentää neuloksen kestävyttä. Suosittelemme viemään kompressiovaatteet säännöllisesti tarkastettavaksi terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjälle. Jos kompressiovaate vahingoittuu, ota yhteyttä terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Älä korjaa vaatteita itse. Omatoimiset korjaukset voivat heikentää tuotteen laatua ja lääkinnällistä vaikutusta. Hygieniasyistä tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Tuotteeseen kiinnitetty tekstiilitietiketti (jos tuotteessa on sellainen) on tärkeä, jotta tuote voidaan yksilöidä ja jäljittää. Älä siis poista etikettiä tuotteesta.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata vaatteisiin ommeltuja tai painettuja hoito-ohjeita. Mahdollinen vetoketju on suljettava ennen pesua! Suosittelemme kääntämään kompressiovaatteen nurinpäin ennen pesua. Pase kompressiovaatteet ensimmäisellä kerralla

erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Kompressiovaatteet kannattaa pestä mahdollisuuksien mukaan päivittäin hienopesussa (40 °C). Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhteluainetta! Jos peset vaateen käsin, huuhtele se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietoa Juzo-erikoispesuainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta kompressiovaatteet pesun jälkeen pakulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta kompressiovaatteet sen jälkeen kuivumaan. Älä jätä tuotteita pyyhkeen sisään aläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Jos kuivatat kompressiovaatteen kuivausrummussa, käytä hellävaraista ohjelmaa (soveltuvuus rumpukuivaukseen: katso hoito-ohje). Juzo-kompressiovaatteita ei saa pestä kemiallisesti.

Materiaalit

Katso tarkemmat tiedot tuotteeseen kiinnitetystä tai painetusta hoito-ohjeesta.

Säilytysohje + säilyvyys

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Sarjajalvaimisteiden tuotteiden enimmäissäilyvyysaika on 36 kuukautta. Kompressiovaatteiden käyttöaika on näin ollen kuusi kuukautta. Käyttöikään vaikuttavat asianmukainen käsittely (esim. hoito, pukeminen ja riisuminen) ja tuotteen tavanomainen käyttöaika. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyysajan. Mittailaustyönä tehty tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi heti. Koska kehon mitat voivat muuttua sairauksien ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, mittailaustyönä tehtyjen tuotteiden käyttöaika on kuusi kuukautta. Terveydenhuollon ammattilaisten on tarkistettava kehon mitat kuuden kuukauden käyttöajan päätyttyä. Jos hoidettavan kehonosan mitat muuttuvat merkittävästi (esim. hoidon edistymisen tai painon muutoksen vuoksi), mittaukset voi olla syytä tehdä ja uusi hoito voi olla perusteltua aloittaa jo aiemmin eli ennen kuuden kuukauden käyttöajan päättymistä.

Käyttöaiheet

Krooniset laskimosaairaudet:
Laskimoiden epamuodostumat

Tromboemboliset laskimosaairaudet:
Pinnallinen laskimotukos, tukoksen jälkitila, tukoksenjälkeinen oireyhtymä

Turvotukset:
Lymfedeema, vamman jälkeiset turvotukset, leikkauksen jälkeiset turvotukset, leikkauksen jälkeiset

reperfuusiooideemat, sylkislet idiopaattiset turvotukset, lipödeema, liikkumattomuudesta johtuva verentungos (raajojen pareesit ja osapareesit), lääkkeitä johtuva turvotus, jos lääkettä ei voi vaihtaa

Palovammojen jälkeen ja arpien hoitoon suosittelemme arpien hoitoon tarkoitettuja erikoistuotteitamme.

Ehdottomat vasta-aiheet

Pitkälle edennyt ääreisverisuonten sairaus (jos jokin näistä arvoista täyttyy: ABI < 0,5, kehräsvaltimopaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai TcPO₂ < 20 mmHg jalkapöydässä).

Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta (NYHA III + IV), septinen laskimotulehdus, phlegmasia cerulea dolens, akuutit bakteeri-, virus- tai allergiset tulehdukset, tuntemattomasta syystä johtuva raajaturvotus.

Suhteelliset vasta-aiheet

Selkeät erittävät dermatosit, paineinen tai tuotteen sisältämien ainesosien sietämättömyys, vaikeat raajojen tuntohäiriöt, pitkälle edennyt ääreishermostoaurio (esim. diabetes mellituksen yhteydessä), primääri krooninen moniniveltulehdus, ääreisverisuonten sairaus (aste I/II), pahanlaatuisen lymfedeema.

Tärkeää

Jos hoitoalueella on avohaavoja, haava-alue on ensin peitettävä laastarilla tai sidoksella, ennen kuin kompressiovaate puetaan ylle. Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Haittavaikutukset

Haittavaikutuksia ei ole tiedossa, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti. Jos negatiivisia muutoksia (esim. ihoärsytystä) kuitenkin ilmenee määräystenmukaisessa käytössä, käänny välittömästi lääkäriä, terveydenhuollon ammattilaisen tai terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjän puoleen. Jos yksi tai useampi tuotteen sisältämistä ainesosista ei sovi sinulle, keskustele asiasta lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos vaivasi pahenee tuen käytön aikana, riisu tuote ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmistaja ei ole vastuussa epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista/vammoista.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neulokessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on

ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annettun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia/kansallisia määräyksiä.

Lisätietoja hopeaa sisältäviin tuotteisiin

Koska hopea saattaa johtaa lämpöä ja sähköenergiaa, tulee välttää välitöntä yhteyttä sähkövirran lähteisiin.

Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver ei sisällä joutua märkänä yhteen metallien (esim. metallisten vaatepuiden) kanssa. Tekstiilissä oleva hopea saattaisi värjäytyä.

Täydentävät tiedot Dip Dye Collection

Juzo -kompressiosukat ja kompressiohihat Dip Dye ovat uniikkikappaleita. Yksittäiskappaleiden väritys on yksilöllinen, ja se voidaan toistaa vain tietyin rajoituksin. Valmistusprosessista johtuen väreissä voi olla pientä vaihtelua.

Täydentävät tiedot Batik Collection

Solmuvärjäystekniikalla valmistetut Juzo -kompressiosukat, kompressiosukkahousut ja kompressiohihat ovat uniikkikappaleita. Käsien valmistettujen yksittäistuotteiden värikuvio on ainutlaatuinen, ja sen vuoksi sitä ei voi tehdä uudelleen aivan samoin. Tuotteen väri voi hieman muuttua ensimmäisessä pesussa. Valmistusmenetelmässä syntyy tyypillinen ryppyoptiikka. Se on nähtävissä vain käyttämättömässä tuotteessa, mutta ei enää sen käytön jälkeen. Erikoisen värjäystekniikan vuoksi nämä kompressiosukat, kompressiosukkahousut ja kompressiohihat ovat käyttämättöminä hieman pitempiä kuin tuotteet, joissa ei ole solmuvärjystä. Tällä ei kuitenkaan ole mitään vaikutusta tuotteen sopivuuteen ja lääkinnälliseen tehokkuuteen.

NO

Tiltenkt bruk

Kompresjonsbehandlingen inkluderer behandlingstil-tak som eksternt, jevnt kompresjonstrykk ved venøs insuffisiens og blokkering av lymfedrenasje. Dannelsen

av ødemer skal forhindres ved hjelp av et middels sterkt, jevnt kompresjonstrykk og det venøse tilbaketiløpet eller lymfedrenasjen skal understøttes. Hovedfokuset for kompresjonsbehandling er behandlingen av venøs insuffisiens og ødemer. Dertil brukes komprimerende, omsluttende og elastiske strikkematerialer eller stoff med toveis-strekk på ekstremitetene. Kompresjonsbehandlingen er vanligvis en langtidsbehandling og krever tilsvarende produkter som pasienten selv kan bruke i henhold til legens forordning, hvis medisinsk indikasjon foreligger.

Anvisninger for bruk

Din forhandler eller terapeut viser deg gjerne hvordan de brukes korrekt. Ta på deg kompresjonsbekledning om morgenen så snart du står opp. Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade det svært fine materialet. Vi anbefaler derfor bruken av **Juzo spesialhansker**. For å gjøre kompresjonsbekledningen mer behagelige å bruke, kan du løfte den sklisikre kanten (hvis tilgjengelig) forsiktig flere ganger i løpet av brukstiden.

Kompresjonshanske

1. Stikk hånden rett inn i hansken rett i kompresjonstøtten.
2. Når den sitter riktig, skal det ikke være bretter eller hulrom mellom fingrene.

Kompresjons fingertutor

Trekk produktet over fingeren. Det skal ikke dannes folder når produktet sitter riktig.

Vær oppmerksom på

Bruk kompresjonsbekledningen din kun i henhold til legens forordning. Kompresjonsbekledningen skal kun utleveres av tilstrekkelig opplært personell hos medisinsk forhandler. Juzo kompresjonsbekledningen din er i stor grad motstandsdyktig mot oljer, salver, fukt fra huden og andre miljømessige påvirkninger. Ved visse kombinasjoner kan materialets holdbarhet kompromitteres. Derfor anbefales en regelmessig kontroll hos medisinsk forhandler. Kontakt din forhandler ved skade. Ikke reparer dem selv – dette kan påvirke kvaliteten og den medisinske effekten. Av hygieniske årsaker er dette produktet kun ment for én person. Den påsydde merkelappen (hvis tilgjengelig) er viktig for identifikasjon og sporbarhet av produktet. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne etiketten under noen omstendigheter.

Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene. Før vask skal

lukkingene (hvis de finnes) være lukket! Vi anbefaler at kompresjonsbekledningen vrenses før den vaskes. Vask kompresjonsbekledningen separat første gang (mulighet for farging). Din kompresjonsbekledning bør vaskes daglig med et skånsomt eller delikat vaskeprogram (40 °C). Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel! Ved håndvask, skylt godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaskemiddelet. Du kan forkorte tørketiden ved å legge kompresjonsbekledningen i et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng deretter kompresjonsbekledningen opp løst. Ikke la det bli liggende i håndkleet og ikke legg det til tork på et varmeapparat eller i solen. Ved tørking i en tørketrommel, bruk et skånsomt program (egnet for tørketrommel: se merkelappen). Det er ikke tillatt med kjemisk rens av Juzo kompresjonsbekledning.

Materialsammensetning

De nøyaktige detaljene finnes på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene.

Lagransanvisninger og holdbarhet

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. For standard produkter gjelder en maksimal lagringsdyktighet på 36 måneder. Dette etterfølges av kompresjonsbekledningens brukstid på 6 måneder. Brukstiden avhenger av riktig håndtering (f.eks. pleie, av- og påkledning) og bruken av produktene innenfor det vanlige omfanget. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Skreddersydde produkter er for umiddelbar bruk. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomstendighetene, er skreddersydde produkter beregnet for en brukstid på 6 måneder. Etter 6 måneders brukstid er det nødvendig å gjennomføre en ny kontroll av kroppsmålene ved hjelp av medisinsk fagpersonell. Ved vesentlig endring i relevante kroppsmål (f.eks. på grunn av vellykket terapi, vektendring) av den delen av kroppen som allerede er behandlet, kan det også tidligere, før utløpet av 6 måneders brukstid, være indikasjon for en ny måling og et nytt hjelpemiddel.

Indikasjoner

Kronisk venøs insuffisiens:
Venøse misdannelser

Venøs tromboembolisk sykdom:
Overfladisk venetrombose, tilstand etter trombose, post-trombotisk syndrom

Ødemer:

Lymfødemer, posttraumatiske ødemer, postoperative ødemer, postoperative reperfusionsødemer, sykklisk idiopatiske ødemer, lipødemer, venestase som følge av immobilitet (parese og delvis parese i ekstremiteter), medikamentinduserte ødemer, hvis ingen endring er mulig

Etter brannskader og for arrbehandling anbefaler vi å bruke våre spesialprodukter for arrbehandling.

Absolutte kontraindikasjoner

Avansert perifer aterosklerotisk sykdom (hvis en av disse parametrene foreligger: ABPI < 0,5, ankelblodtrykk < 60 mmHg, tåtrykk < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg fotrygg).

Dekompensert hjertesvikt (NYHA III + IV), septisk flebitt, Phlegmasia coerulea dolens (akutt, alvorlig dyp venetrombose), akutt bakteriell, viral eller allergisk betennelse, hevelse i ekstremitetene av ukjent årsak.

Relative kontraindikasjoner

Sterkt væskende dermatoser, intoleranse mot trykk eller innholdsstoffer i produktet, alvorlige sensoriske lidelser i ekstremitetene, avansert perifer neuropati (f.eks. diabetes mellitus), primær kronisk polyartritt, perifer aterosklerotisk sykdom (PAS) grad I/II, kreftrelatert lymfødem.

Viktig

Hvis det er åpne sår i området som skal behandles, må sårområdet først dekkes med egnet sårbandasje eller forbindelse for kompresjonsbekledningen påføres. Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Bivirkninger

Ved forskriftsmessig bruk er ingen bivirkninger kjent. Hvis det likevel oppstår negative endringer (f.eks. hudirritasjon) under den foreskrevne bruken, må du straks kontakte lege din eller medisinsk forhandler. Dersom inkompatibilitet med en eller flere ingredienser i dette produktet er kjent, vennligst rådfør deg med legen din før bruk. Hvis plagene forverres under brukstiden, må du ta av produktet og kontakte en lege umiddelbart. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som forårsakes av feil håndtering eller misbruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakter din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til

produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling

Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale/nasjonale forskrifter.

Tilleggsinformasjon for produkter med sølv

Da sølv kan lede varme og elektrisitet, bør det unngås direkte kontakt med elektriske kilder. Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver bør i våt tilstand ikke komme i berøring med metall (f.eks. kleshengere av metall). Sølvet i tekstilen kan derved bli misfarget.

Tilleggsinformasjon for Dip Dye Collection

Ved Juzo kompresjonsstrømper og kompresjonserme i Dip Dye dreier det seg om et unikum. Forløpet av fargen på de enkelte strømperne er individuelt og kan derfor kun bli betinget reproduert. På grunn av produksjonsprosessen kan små fargeavvik forekomme.

Tilleggsinformasjon for Batik Collection

Ved Juzo kompresjonsstrømper, kompresjonstrømpebukser og kompresjonserme i Batik design dreier det seg om et unikum. Det fargete mønsteret på de enkelte strømperne som er håndlaget, er enestående og kan derfor heller ikke reproduceres. Det kan oppstå ubetydelige fargeendringer etter første vask. Ved denne produksjonsmåten oppstår den typiske krøll optikken. Denne kan kun sees når produktet ikke er i bruk, når strømpen blir trukket på, synes det ikke. På grunn av den spesielle fargeteknikken, er disse kompresjonsstrømperne, kompresjonstrømpebukser og kompresjonsermer noe lenger enn vanlige produkter uten Batik design når de ikke trekkes på. Dette har imidlertid ingen innflytelse på passformen og nøyaktigheten av den medisinske virkningen.

EL

Προβλεπόμενη χρήση

Η θεραπεία με συμπίεση περιλαμβάνει μέτρα εξωτερικής, επιφανειακής άσκησης πίεσης σε περιπτώσεις φλεβικών παθήσεων και βλαβών λεμφικής αποστράγγισης. Η επιφανειακή πίεση αποσκοπεί στην πρόληψη σχηματισμού

οιδημάτων και στην υποστήριξη σε περίπτωση φλεβικής επιστροφής ή λεμφικής αποστράγγισης. Το κέντρο βάρους της χρήσης της θεραπείας με συμπίεση είναι η θεραπεία φλεβικών παθήσεων και οιδημάτων. Χρησιμοποιείται διπλή πλέξη συμπίεσης, τύλιξης και ελαστικότητας ή διπλή ύφανση στα άκρα. Κατά κανόνα, η θεραπεία με συμπίεση αποτελεί μακροχρόνια θεραπεία και απαιτεί αντίστοιχα προϊόντα, τα οποία χρησιμοποιούνται από τους ασθενείς σε περίπτωση ιατρικής ένδειξης για εντολή ιατρού.

Οδηγίες για την εφαρμογή

Ο έμπορος ειδών ιδίων ή θεραπευτήσας σας δείξει ευχαρίστως την σωστή εφαρμογή. Φοράτε τον ρουχισμό συμπίεσης μόλις ξυπνάτε το πρωί. Σε περίπτωση μη λιμαρισμένων νυχιών χεριών ή δαχτυλιδιών με αιχμηρές άκρες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη λεπτή ύφανση. Ως εκ τούτου, προτείνεται η χρήση **ειδικών γαντιών Juzo**. Για να βελτιώσετε τα επίπεδα άνεσης κατά τη χρήση του ρουχισμού συμπίεσης, μπορείτε να ανασκώσετε ελαφρώς αρκετές φορές το άκρο συγκράτησης (εφόσον υπάρχει) κατά τη διάρκεια χρήσης.

Γάντια συμπίεσης

1. Εισαγάγετε το χέρι απευθείας στο βοήθημα.
2. Σε περίπτωση σωστής εφαρμογής, μεταξύ των δαχτύλων δεν θα πρέπει να υπάρχουν τσακίσεις και κενά.

Στήριγμα δαχτύλων

Τραβήξτε το βοήθημα με τα δάχτυλά σας. Όταν υπάρχει σωστή εφαρμογή, δεν σχηματίζονται τσακίσεις.

Λάβετε υπόψη τα εξής

Χρησιμοποιείτε τον ρουχισμό συμπίεσης μόνο κατόπιν συνταγογράφησης από ιατρό. Ο ρουχισμός συμπίεσης θα πρέπει να πωλείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό ιατρικών εξειδικευμένων καταστημάτων. Ο ρουχισμός συμπίεσης Juzo είναι ανθεκτικός σε μεγάλο βαθμό στο λάδι, σε αλοιφές, στην υγρασία του δέρματος και σε λοιπές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή ή ύφανση. Ως εκ τούτου, προτείνεται η τακτική ανάθεση ελέγχου σε ιατρικά εξειδικευμένα καταστήματα. Απευθύνεστε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο σε περίπτωση ζημιών. Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν, καθώς ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά η ποιότητα και η ιατρική δράση. Για λόγους υγιεινής, το προϊόν προορίζεται για χρήση από ένα μόνο άτομο. Η ραμμένη ετικέτα (εφόσον υπάρχει) είναι σημαντική για την αναγνώριση και την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος. Συνεπώς, μην αφαιρείτε την ετικέτα σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν ή στο έντυπο. Πριν από την πλύση, κλείνετε όλα τα κουμπώματα (εφόσον υπάρχουν)! Πριν από την πλύση ρουχισμού συμπίεσης, προτείνεται το γύρισμα τους ανάποδα. Πλύνετε τον ρουχισμό συμπίεσης χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβράσει). Εφόσον είναι δυνατό, πλύνετε τον ρουχισμό συμπίεσης καθημερινά στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (40 °C). Συμβουλή: Προστατεύετε περαιτέρω την ύφανση με τη χρήση ενός διχτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων! Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλύνετε το προϊόν χωρίς να το στύψετε. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο στεγνώματος τοποθετώντας τον ρουχισμό συμπίεσης σε μια χοντρή πετσέτα μετά την πλύση, τυλίγοντάς την σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Στη συνέχεια, κρεμάστε τον ρουχισμό συμπίεσης σε χαλαρή κατάσταση. Μην τον αφήνετε στην πετσέτα και μην τον στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Σε περίπτωση στεγνώματος σε στεγνωτήριο ρούχων, χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (καταλληλότητα για στεγνωτήριο ρούχων: βλέπε ετικέτα στο προϊόν). Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός του ρουχισμού συμπίεσης Juzo. Σύνθεση υλικών Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στην ετικέτα που είναι ραμμένη στον ρουχισμό συμπίεσης

Σύνθεση υλικών

Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στη ραμμένη ετικέτα ή στα εκτυπωμένα στοιχεία.

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης

Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης για τα εργοστασιακά προϊόντα είναι 36 μήνες. Σε αυτό το χρονικό διάστημα προστίθεται η διάρκεια χρήσης του ρουχισμού συμπίεσης της τάξης των 6 μηνών. Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από τον χειρισμό (π.χ. φροντίδα, εφαρμογή και αφαίρεση) και την προβλεπόμενη χρήση των προϊόντων. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλεψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Τα εξατομικευμένα προϊόντα προορίζονται για άμεση χρήση. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στα πλαίσια της ασθένειας και των εκδόσεων συνθηκών, τα εξατομικευμένα προϊόντα προορίζονται για διάρκεια χρήσης έως 6 μηνών. Μετά τη διάρκεια χρήσης των 6 μηνών, απαιτείται νέος έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό

προσωπικό. Σε περίπτωση σημαντικής αλλαγής διαστάσεων (π.χ. λόγω της θεραπείας ή αλλαγής βάρους) του μέλους του σώματος στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν, ενδέχεται να δικαιολογείται τυχόν αλλαγή διαστάσεων και νέα προμήθεια νωρίτερα, πριν από το πέρας των 6 μηνών.

Ενδείξεις

Χρόνιες φλεβικές παθήσεις:
Φλεβικές δυσπλασίες

Θρομβοεμβολικές φλεβικές παθήσεις:
Επιφανειακή φλεβική θρόμβωση, κατάσταση μετά από θρόμβωση, μεταθρομβωτικό σύνδρομο

Οιδήματα:

Λεμφοοιδήματα, μετατραυματικά οιδήματα, μετεγχειρητικά οιδήματα, μετεγχειρητικά οιδήματα επαναμιμνήσκων, ιδιοπαθή κυκλικά οιδήματα, λιποοιδήματα, καταστάσεις στένωσης λόγω ακινησίας (πάρηση και μερική παράση των άκρων), οιδήματα που προκαλούνται από φαρμακευτική αγωγή, εάν δεν είναι δυνατή η αλλαγή

Μετά από εγκαύματα και για τη θεραπεία ουλών προτείνονται τα ειδικά προϊόντα της εταιρείας μας θεραπείας ουλών.

Απόλυτες αντενδείξεις

Περιφερική αρτηριακή νόσος σε προχωρημένο στάδιο (εφόσον παρατηρείται μία από τις ακόλουθες παραμέτρους: ABPI < 0,5, αρτηριακή πίεση αστραγάλου < 60 mmHg, πίεση δαχτύλων ποδιού < 30 mmHg ή TcPO₂ < 20 mmHg κούτσυπé).

Μη αντιπροσωπόμενη καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV), σηπτική φλεβίτιδα, phlegmasia cerulea dolens, οξείες βακτηριακές, ιογενείς ή αλλεργικές φλεγμονές, οιδήματα των άκρων άγνωστης αιτίας.

Σχετικές αντενδείξεις

Οξείες υδαρείς δερματώσεις, ευαισθησία στην πίεση ή σε υλικά του προϊόντος, σοβαρές αισθητηριακές διαταραχές των άκρων, περιφερική νευροπάθεια σε προχωρημένο στάδιο (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης), πρωτοπαθής χρόνια πολυαρθρίτιδα, περιφερική αρτηριακή νόσος (ΠΑΝ) σταδίου I/II, κακοήθες λεμφοοίδημα.

Σημαντικό

Σε περίπτωση ανοιχτών πληγών στην περιοχή, πριν από την εφαρμογή του ρουχισμού συμπίεσης πρέπει να καλύπτετε την περιοχή με γάζα ή επίδεσμο. Σε περίπτωση αγνόησης των προαναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλος επιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Παρενέργειες

Σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης δεν έχουν γίνει γνωστές παρενέργειες. Βέβαια, σε περίπτωση αρνητικών επιδράσεων (π.χ. ερεθισμών του δέρματος) κατά την προβλεπόμενη χρήση, απευθυνθείτε άμεσα σε έναν ιατρό ή σε ένα ιατρικό εξειδικευμένο κατάστημα. Εάν γνωρίζετε ότι έχετε ευαισθησία σε ένα ή περισσότερα υλικά του προϊόντος, επικοινωνήστε με έναν ιατρό πριν από την χρήση. Σε περίπτωση επιδείνωσης των εννοχλήσεων κατά τη διάρκεια εφαρμογής, αφαιρέστε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με έναν ιατρό. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές/τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη

Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

Συμπληρωματικές πληροφορίες για προϊόντα με άργυρο

Το ασήμι είναι αγωγός θερμότητας και ηλεκτρικού, γιαυτό πρέπει να αποφεύγεται η άμεση επαφή με πηγές ηλεκτρικού. Το Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver να μην έρχεται υπόρ σε επαφή με μέταλλα (π.χ. μεταλλικές κρεμάστρες). Έτσι μπορεί να ξεβράσει το ασήμι στο ύφασμα.

Συμπληρωματικές πληροφορίες για την κολεξιών Dip Dye Collection

Όσον αφορά τις κάλτσες συμπίεσης και τα μανίκια συμπίεσης Juzo σε σχέδιο Dip Dye πρόκειται για μοναδικά κομμάτια. Το ντεγκραντέ των επιμέρους τεμαχίων είναι ειδικά προσαρμοσμένο και μπορεί να αναπαραχθεί μόνο σε περιορισμένο βαθμό. Λόγω της διαδικασίας κατασκευής, ενδέχεται να παρατηρηθούν μικρές αποκλίσεις στο χρώμα.

Συμπληρωματικές πληροφορίες για την κολεξιόν Batik Collection

Όσον αφορά τις κάλτσες Καλοσόν συμπίεσης συμπίεσης και τα μανίκια συμπίεσης Juzo σε σχέδιο Μπατίκ πρόκειται για μοναδικά κομμάτια. Το χρωματικό μοτίβο αυτών των μοναδικών κομματιών τα οποία είναι φτιαγμένα στο χέρι είναι επίσης μοναδικό στο είδος του και γι' αυτόν τον λόγο δεν μπορεί να αναπαράχθει. Επίσης, ενδέχεται να παρατηρηθεί ελαφρύς αποχρωματισμός μετά την πρώτη πλύση. Με την διαδικασία της παραγωγής δημιουργείται η τυπική οπτική των πτυχώσεων. Αυτές μπορείτε να τις δείτε στο προϊόν το οποίο δεν το φοράτε όχι όμως όταν το φοράτε. Λόγω της ειδικής τεχνικής βαφίματος αυτές οι κάλτσες συμπίεσης, Καλοσόν συμπίεσης και τα μανίκια συμπίεσης όταν δεν τις/τα φοράτε είναι λίγο μακρύτερα σε σύγκριση με τα προϊόντα χωρίς το σχέδιο Μπατίκ. Αυτό όμως δεν έχει καμία επίδραση στην ακρίβεια προσαρμογής και στην ιατρική αποτελεσματικότητα.

TR

Κullanım amacı

Kompresyon terapisi, venöz hastalıklar ve lenf drenaj bozuklukları için harici, yüzey basıncı uygulaması önlemlerini içerir. Yüzey basıncı sayesinde ödem oluşumu önlenmeli ve venöz dönüş veya lenf drenajı desteklenmelidir. Kompresyon tedavisinin ana odağı venöz ve ödem hastalıklarının tedavisidir. Ekstremitelerde kompresyon yapan, saran ve elastik iki yönlü kumaşlar veya örme kumaşlar kullanılmaktadır. Kompresyon tedavisi genellikle uzun süreli bir tedavidir ve tıbbi endikasyon olması halinde doktorun talimatıyla hastanının kendisi tarafından kullanılan uygun ürünler gerektirir.

Kullanım talimatları

Medikal ürün satıcısı veya terapistin size doğru kullanımını memnuniyetle gösterecektir. Kompresyon giysilerini sabah kalktıktan hemen sonra giyin. Törpülenmemiş pürüzlü turnaklar veya keskin kenarlı yüzükler vs. çok ince örgülü kumaşa hasar verebilir. Bu nedenle **Juzo özel eldiven** kullanılması tavsiye ediyoruz. Kompresyon giysilerinizin taşıma konforunu artırmak için, yapışkan kenarı (eğer mevcutsa) taşıma süresi boyunca birkaç kez hafifçe kaldırırsınız.

Kompresyon eldiveni

1. Elinizi doğrudan eldivenin içine sokun.
2. Eldiven doğru şekilde giyildiğinde parmakların arasında kırışıklık ve boşluk olmamalıdır.

Kompresyon parmaklığı

Destegi parmağınızın üstüne geçirin. Doğru olarak geçirildiğinde, kumaşa kat oluşmamalıdır.

Lütfen şunlara dikkat edin

Kompresyon giysisini sadece doktorunuzun talimatı ile kullanın. Kompresyon giysisi, sadece medikal ürün satıcılarında ilgili eğitimi almış personel tarafından kullanıcıya teslim edilmelidir. Juzo kompresyon giysisiz yağlara, merhemlere, cilt nemine ve diğer çevre etkililerine karşı oldukça dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar nedeniyle örgülü kumaşın dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle, medikal ürün satıcısında düzenli olarak kontrol edilmesi tavsiye edilir. Hasar durumunda lütfen ürün satıcınıza başvurun. Kendiniz onarmaya çalışmayın. Bu, kaliteyi ve tıbbi etkilileri olumsuz yönde etkileyebilir. Hijyenik nedenlerle, bu ürün sadece bir kişi içindir. Dikilmiş tekstil etiketi (varsa) ürünün tanımlanması ve izlenebilirliği için önemlidir. Bu nedenle, hiçbir koşulda etiketi çıkarmamanızı rica ediyoruz.

Yıkama ve bakım talimatları

Lütfen ürüne dikili kumaş etiketteki bakım talimatlarını ve basılı bilgileri dikkate alın. Yıkamadan önce tüm bantlar/fermuarlar (varsa) kapatılmalıdır! Yıkamadan önce kompresyon kıyafetleri sola çevirmenizi öneririz. Kompresyon giysisini ilk seferde ayrı yıkayın (boya verme olasılığı vardır). Kompresyon giysisiniz, hassas veya narin yıkama programında (40 °C) mümkünse günlük olarak yıkanmalıdır. İpucu: Çamaşır filesi kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın! Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkımayın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra kompresyon giysisini kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıkıca sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Ardından kompresyon giysisini açık bir şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Kurutma makinesinde kuruturken lütfen narin giysiler için olan programı kullanın (kurutucu için uygundur: etiketine bakın). Juzo kompresyon giysileri kimyasal olarak temizlenmemelidir.

Malzemenin içeriği

Ayrıntılı bilgileri etikette veya yazılı bilgiler içinde bulabilirsiniz.

Saklama talimatları ve saklama ömrü

Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Standart ürünlerin maksimum raf ömrü 36 aydır. Buna, kompresyon giysisinin 6 aylık kullanım süresi eklenir. Bu kullanım süresi doğru muameleye (ör. bakım, giyme ve çıkarma) ve ürünün normal kapsamda kullanılmasına bağlıdır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Sipariş üzerine üretilen ürünler hemen kullanım içindir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, sipariş üzerine üretilen ürünlerin kullanım ömrü 6 ay olarak belirlenmiştir. 6 aylık kullanım ömründen sonra sağlık personeli tarafından yeni bir vücut ölçüm kontrolü yapılması gereklidir. Daha önce tedavi edilen vücut kısımlarında, ilgili vücut ölçülerinde önemli değişiklikler olması durumunda (ör. tedavinin başarısı, kilo değişimi nedeniyle), 6 aylık kullanım ömrünün bitmesi beklenmeden yeni bir ölçüm ve yeni bir satın alma gerekli olabilir.

Endikasyonlar

Kronik venöz hastalıklar:
Venöz malformasyonlar

Tromboembolik venöz hastalıklar:
Yüzeysel venöz tromboz, tromboz sonrası durum, post-trombotik sendrom

Ödemler:

Lenf ödem, travma sonrası ödem, ameliyat sonrası ödem, ameliyat sonrası reperfüzyon ödemi, dögüsel idiyopatik ödem, lipödem, hareketsizlik sonucu tıkanma durumları (ekstremitelerin parezi ve kısmi parezi), ilaca bağlı ödem, değişim mümkün değildir

Yanıklardan sonra ve skar tedavisi için, skar tedavisi için özel ürünlerimizi kullanmanızı öneririz.

Mutlak kontrendikasyonlar

İlerlemiş periferik arter hastalığı (bu parametrelerden biri söz konusuysa: ABPI < 0,5, ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg veya TcPO2 < 20 mmHg ayak sırtı).

Dekompense kalp yetmezliği (NYHA III + IV), septik flebit, flegmasia coerulea dolens, akut bakteriyel, viral veya alerjik enflamasyon, nedeni bilinmeyen ekstremitte şişmesi.

Rölatif kontrendikasyonlar

Belirgin sızan dermatozlar, ürünün basıncını veya bileşenlerini tolere edememek, ekstremitelerin duyarlılık bozuklukları, ilerlemiş periferik nöropati (örneğin diyabetes mellitusta),

primer kronik poliartrit, evre I/II periferik arter hastalığı (pAVK), malign lenfödem.

Önemli

Bakım alanında açık yaralar varsa, kompresyon giysisi uygulanmadan önce yara uygun bir sargı veya bandaj ile kapatılmalıdır. Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkiler

Düzgün kullanıldığında bilinen yan etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen uygulama sırasında negatif değişiklikler (örn. cilt tahrişi) meydana gelirse, lütfen derhal doktorunuza veya medikal ürün satıcısına başvurun. Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine bilinen intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen ürünü çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan / yaralanmalardan sorumlu değildir.

Ürüne ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Bertaraf etme

Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışımlı yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

Gümüş içeren ürünlerle ilgili ek bilgi

Gümüş ısıyı ve elektrik'i iletebilir, doğrudan elektrik kaynağına temastan korunmak gerek. Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver, ıslak vaziyette, metal ile (örneğin metal askılarla) temas etmemelidir. Aksi halde tekstilde bulunan gümüş renk değişebilir.

Dip Dye Collection için tamamlayıcı bilgi

Dip Dye desenli Juzo tıbbi kompresyon çoraplarının ve kompresyon kolluklarının her biri eş olmayan özgün birer ürün olarak üretilmektedir. Her biri özgün birer eser olan bu üründen görülen renk geçişi eşsiz olduğundan, tıpatıp aynı renk geçişinin üretimde tekrar elde edilmesi mümkün olmayabilir. Üretim sürecinden kaynaklanan hafif renk farklılıkları olabilir.

Batik Collection için tamamlayıcı bilgi

Batik desenli Juzo tıbbi kompresyon çoraplarının, külotlu çorap ve kompresyon kolluklarının her biri eşli olmayan özgül birer ürün olarak üretilmektedir. El ile üretilen bu parçaların her birinin renk desenleri eşsiz olup tekrarı yoktur. İlk yıkamadan sonra hafif renk değişiklikleri de meydana gelebilir. Üretiminde uygulanan yöntem, tipik kırışık görünümünün kırışık oluşmasına neden olmaktadır. Bu görünüm sadece giyilmeden önce vardır, giyildiğinde ise kaybolur. Özel boyama tekniği nedeniyle bu kompresyon çorapları, külotlu çorap ve kompresyon kollukları giyilmediği zaman batık desenli olmayan ürünlerden biraz daha uzundur. Bu durum, çorap ve kollukların bacağı ve kola oturma hassasiyetini ve tıbbi etkisini etkilemez.

HR

Namjenska upotreba

Kompresivna terapija obuhvaća mjere vanjske, površinske primjene pritiska kod tegoba s venama i smetnjama limfotoka. Površinskim pritiskom treba se spriječiti nastanak edema i potpomoći povrat venske krvi, odnosno limfotok. Težište primjene kompresivne terapije je u liječenju tegoba s venama i edemima. Pri tome se na ekstremitetima koriste kompresivne, obavijajuće i dvosmjerno elastične tkanine, odnosno pletiva. U pravilu, kompresivna terapija je dugotrajno liječenje i zahtijeva odgovarajuće proizvode koje pacijenti u slučaju medicinske indikacije moraju samostalno primjenjivati po nalogu liječnika.

Upute za upotrebu

Upute za ispravnu primjenu možete dobiti od Vašeg terapeuta ili u specijaliziranoj trgovini. Obucite kompresivnu odjeću ujutro odmah nakon ustajanja. Oštri nokti ili prstenovi oštiri rubova, itd. Mogu oštetiti vrlo finu tkaninu. Stoga preporučujemo upotrebu **specijalnih Juzo rukavica**. Ako bi se poboljšala udobnost pri nošenju Vaše kompresivne odjeće, ljepljivi rub (ako postoji) možete tijekom nošenja više puta lagano podignuti.

Kompresivna rukavica

1. Stavite ruku izravno u terapijski proizvod.
2. Ako je ispravno navučena ne smije u prostoru između prstiju biti nabora i praznog prostora.

Kompresija za prste

Navucite pomagalo preko prsta. Ako pravilno prijanja, ne bi smjeli nastati nabori.

Molimo obratite pozornost

Nosite kompresivnu odjeću samo ako je to propisao liječnik. Kompresivnu odjeću smije prodavati samo posebno obučeno osoblje u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Vaša Juzo kompresivna odjeća uglavnom je otporna na ulja, masti, vlažnost kože i ostale utjecaje okoline. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost pletiva. Stoga se preporučuje redovita provjera u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. U slučaju oštećenja molimo obratite se specijaliziranoj trgovini. Nemojte samostalno vršiti popravke jer to može negativno utjecati na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Zbog higijenskih razloga ovaj proizvod smije upotrebljavati samo jedna osoba. Ušivena tekstilna etiketa (ako postoji) važna je za identifikaciju i sljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate etiketu.

Upute za pranje i održavanje

Pridržavajte se uputa za održavanje na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odn. otisnutih navoda. Prije pranja, svi se zatvarači (ako postoje) moraju zatvoriti! Preporučujemo da kompresivnu odjeću prije pranja okrenete na "krivu stranu". Prvi put kompresivnu odjeću operite zasebno (mogućnost puštanja boje). Vašu kompresivnu odjeću potrebno je po mogućnosti prati svakodnevno u programu za osjetljivo i fino rublje (40 °C). Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omekšivač za rublje! U slučaju ručnog pranja isperite velikom količinom vode i nemojte cijediti. Preporučujemo posebno blago sredstvo za pranje tvrtke Juzo. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da kompresivnu odjeću nakon pranja stavite na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotate i snažno ocijedite. Nakon toga objesite kompresivnu odjeću bez natezanja. Nemojte proizvode ostavljati u ručniku i nemojte ih sušiti na grijalicama ili na suncu. Prilikom sušenja u sušilici rublja molimo koristite program za osjetljivo rublje (smije se sušiti u sušilici: pogledajte tekstilnu etiketu). Kompresivna odjeća tvrtke Juzo ne smije se kemijski čistiti.

Sastav materijala

Točne podatke molimo potražite na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odnosno na otisnutim podacima.

Uputa za skladištenje i rok trajanja

Skladištite na suhom mjestu i zaštitite od sunčeve svjetlosti. Za serijske proizvode maksimalan rok skladištenja iznosi 36 mjeseci. Na to se nadovezuje trajanje korištenja kompresivne odjeće od 6 mjeseci. Trajanje korištenja ovisi o ispravnom rukovanju (npr. održavanju, navlačenju i skidanju) i korištenju proizvoda u uobičajenom opsegu. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Proizvodi izrađeni po mjeri namijenjeni su za trenutnu upotrebu. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, proizvodi izrađeni po mjeri predviđeni su za trajanje korištenja od 6 mjeseci. Nakon šestomjesečnog korištenja stručno medicinsko osoblje treba provesti ponovnu kontrolu tjelesnih mjera. U slučaju značajnih promjena relevantnih tjelesnih mjera već liječenog dijela tijela (npr. zbog uspjeha terapije, promjene tjelesne težine), ponovno mjerenje i nova terapija mogu osnovano uslijediti i ranije, prije isteka šestomjesečnog korištenja.

Indikacije

Kronične bolesti vena:
Venske malformacije

Tromboembolijske bolesti vena:
Površinska venska tromboza, stanje nakon tromboze, posttrombotski sindrom

Edemi:
Limfedemi, posttraumatski edemi, postoperativni edemi, postoperativni reperfuzijski edemi, ciklički idiopatski edemi, lipedemi, kongestivna stanja kao posljedica nepokretnosti (pareze i djelomične pareze ekstremiteta), edemi uvjetovani lijekovima ako nije moguća promjena

Nakon opekline i za liječenje ožiljaka preporučujemo naše specijalne proizvode za terapiju ožiljaka.

Apsolutne kontraindikacije

Uznapredovala bolest perifernih arterija (ako je prisutan jedan od ovih parametara: ABI < 0,5, arterijski tlak na gležnju < 60 mmHg, tlak na nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO₂ < 20 mmHg gornji dio stopala).

Dekompenzirana srčana insuficijencija (NYHA III + IV), septički flebitis, phlegmasia coerulea dolens, akutne bakterijske, virusne ili alergijske upale, otekline ekstremiteta nepoznatog uzroka.

Relativne kontraindikacije

Izražene vlažne dermatoze, nepodnošenje pritiska ili materijala proizvoda, teški poremećaji osjeta u ekstremitetu,

uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod diabetes mellitusa), primarni kronični poliartritis, periferna arterijska okluzivna bolest (PAOB) stadij I/II, maligni limfedem.

Važno

Ako postoje otvorene rane na području primjene terapije, područje rane mora se najprije prekriti odgovarajućom oblogom za rane, odnosno zavojem pa se tek onda može obuci kompresivna odjeća. U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave

Pri pravilnoj primjeni nisu poznate nikakve nuspojave. Ako se ipak pojave negativne promjene (npr. nadražnost kože) tijekom propisane primjene, odmah se obratite svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Ako vam je poznato da ne podnosite jedan ili više materijala ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se sa svojim liječnikom. Ako se tijekom nošenja vaše tegobe pogoršaju, molimo skinite proizvod i odmah se obratite liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete/ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili korištenja koje nije u skladu s namjenom.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih/državnih smjernica.

Dopunska informacija za proizvode sa srebrom

Kako je srebro vodič topline i elektriciteta, treba izbjegavati direktan kontakt sa električnim izvorima. Juzo Expert Silver/ Juzo Expert Strong Silver u mokrom stanju ne bi trebao doći u doticaj sa metalima (sa metalnim vješalicama za odjeću npr.). Time bi srebro u tekstu naime, moglo promijeniti boju.

Dopunska informacija za Dip Dye Collection

Dod kompresijskih čarapa Juzo i kod kompresijskih rukava u Dip Dye-designu radi se o unikatima. Tijek boja pojedinačnih komada je individualan i može se dakle samo uvjetno reproducirati. Uvjetovano proizvodnim procesom moguća su mala odstupanja u boji.

Dopunska informacija za Batik Collection

Kod kompresiskih čarapa Juzo, kompresiskih gaćice i kod kompresijskih rukava u batik- designu radi se o unikatima. Uzorkovanje boja kod ručno izradjenih pojedinačnih primjeraka je unikatno, te se zbog toga ne može reproducirati. Može također doći do malih promjena boje nakon prvog pranja. Kroz postupak proizvodnje nastaje tipična optika zgužvanosti. Ona se može vidjeti samo kod proizvoda koji nisu nošeni, ali ne i u stanju nošenosti. Zbog specijalne tehnike bojenja su kompresijske čarape, kompresiskih gaćice i kompresijski rukavi u nenošenom stanju malo duži od proizvoda bez batik-designa. Ovo međutim nema nekog uticaja na točnost pristajanja ili na medicinsku djelotvornost.

PL

Przeznaczenie

Terapia uciskowa polega na wywieraniu zewnętrznego, powierzchniowego nacisku w przypadku dolegliwości żylnych i zaburzeń drenażu limfy. Nacisk powierzchniowy zapobiega powstawaniu obrzęków i wspomaga odpływ krwi żyłnej oraz drenaż limfatyczny. Głównym celem stosowania terapii uciskowej jest leczenie dolegliwości żylnych i obrzęków. Na kończynach stosuje się kompresujące, obejmujące, elastyczne tkaniny lub dzianiny rozciągliwe w dwóch kierunkach. Terapia uciskowa wiąże się z długotrwałym leczeniem wymagającym odpowiednich produktów, które w przypadku wskazań medycznych pacjent stosuje samodzielnie na zalecenie lekarza.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Dystrybutor produktu lub terapeuta chętnie pokaże parstwu jego prawidłowe stosowanie. Odzież uciskową należy zakładać rano, zaraz po wstaniu. Ostre, niespiłowane paznokcie lub pierścionki o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić bardzo delikatną dzianinę. Polecamy **specjalne rękawice Juzo**. Aby zwiększyć komfort noszenia odzieży uciskowej, można podczas noszenia co jakiś czas lekko unieść samoosną obrzeże (jeśli jest).

Rękawica uciskowa

1. Wsunąć rękę bezpośrednio do produktu.
2. Przy prawidłowym dopasowaniu nie powinny występować zmarszczenia ani puste przestrzenie między palcami.

Naparstnik uciskowy

Naciągnąć produkt na palec. W przypadku prawidłowego założenia nie powinno być żadnych pofałdowań.

Uwaga

Odzież uciskową stosuje się wyłącznie na zalecenie lekarza. Odzież uciskowa powinna być sprzedawana wyłącznie w sklepach medycznych przez odpowiednio przeszkolony personel. Odzież uciskowa Juzo jest w dużym stopniu odporna na olejkę, maść, pot i inne czynniki zewnętrzne. Ich określone połączenie może jednak negatywnie wpływać na trwałość dzianiny. Z tego względu zalecamy regularnie przekazywać wyrób do sklepu specjalistycznego w celu sprawdzenia. W razie uszkodzeń zwrócić się do swojego sprzedawcy. Nie naprawiać samodzielnie – może to obniżyć jakość wyrobu i negatywnie wpłynąć na działanie medyczne. Ze względów higienicznych produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę. Wszyta etykieta tekstylna (jeśli jest) zapewnia identyfikację i identyfikowalność produktu. Dlatego prosimy, aby w żadnym wypadku jej nie usuwać.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonych na wszytej etykiecie tekstylnej lub informacji wydrukowanych. Przed praniem zapiąć zamknięcia (jeżeli są)! Zalecamy, aby odzież uciskową prać odwróconą na lewą stronę. Za pierwszym razem wyprać odzież uciskową osobno (możliwość wybarwienia). W miarę możliwości odzież uciskową należy prać codziennie w programie do tkanin delikatnych (40 °C). Rada: siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania! W przypadku prania ręcznego dokładnie wypłukać, nie wyżymać. Zalecamy użycie specjalnego płynu do prania Juzo. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć odzież uciskową na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie rozwinąć odzież. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. W przypadku suszenia w suszarce używać programu do tkanin delikatnych (możliwość suszenia w suszarce: patrz etykieta tekstylna). Odzież uciskowej Juzo nie wolno czyścić chemicznie. Skład materiałowy Szczegółowe informacje znajdują się na etykiecie tekstylnej wszytej po wewnętrznej stronie odzieży uciskowej.

Skład materiałowy

Dokładne informacje można znaleźć na wszytej etykiecie tekstylnej lub nadruku.

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości

Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. W przypadku wyrobów seryjnych maksymalny okres przechowywania wynosi 36 miesięcy. Do tego dochodzi okres użytkowania odzieży uciskowej wynoszący 6 miesięcy. Czas stosowania zależy od prawidłowego użytkowania (np. pielęgnacji, zakładania i zdejmowania) wyrobu i stosowania w standardowym zakresie. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Wyroby wykonywane na miarę są produktami do natychmiastowego użycia. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego produkty wykonywane na miarę są przeznaczone do użytkowania przez okres 6 miesięcy. Po 6 miesiącach użytkowania konieczna jest ponowna kontrola wymiarów ciała przez personel medyczny. W przypadku istotnej zmiany wymiarów wspomaganej części ciała (wynikającej np. ze skuteczności terapii lub zmiany wagi) konieczność wykonania pomiarów i określenia nowej terapii może być uzasadniona już wcześniej, przed upływem 6-miesięcznego okresu użytkowania.

Wskazania

Przewlekłe choroby żył:
Malformacje żyłne

Zakrzepowo-zatorowe choroby żył:
Zakrzepica żył powierzchownych, stan po zakrzepicy, zespół pozakrzepowy

Obrzęki:
Obrzęki limfatyczne, obrzęki pourazowe, obrzęki pooperacyjne, pooperacyjne obrzęki reperfuzyjne, cykliczne obrzęki idiopatyczne, obrzęki lipidowe, zastój krwi wskutek unieruchomienia (niedowład i częściowy niedowład kończyn), obrzęki spowodowane lekami, jeśli nie jest możliwa zmiana

Po oparzeniach i w celu leczenia blizn zalecamy nasze specjalne produkty do leczenia blizn.

Bezwzględne przeciwwskazania

Postępująca choroba tętnic obwodowych (jeśli spełniony jest jeden z następujących parametrów: ABPI < 0,5, ciśnienie w obrębie kostki < 60 mmHg, ciśnienie w obrębie palców < 30 mmHg lub TcPO₂ < 20 mmHg na grzbiecie stopy). Niewyrównana niewydolność serca (NYHA III + IV), septyczne zapalenie żył, bolesna sinica zakrzepica żył kończyn

dolnej, ostre zapalenia bakteryjne, wirusowe lub alergiczne, obrzęki kończyn o nieznanej przyczynie.

Względne przeciwwskazania

Silne dermatozy wysiękowe, nietolerancja nacisku lub składników produktu, silne zaburzenia czucia w kończynach, zaawansowana neuropatia obwodowa (np. w przypadku cukrzycy), pierwotne reumatoidalne zapalenie stawów, choroba tętnic obwodowych (pAVK) stadium I/II, złośliwy obrzęk limfatyczny.

Ważne

Przed założeniem odzieży uciskowej otwarte rany znajdujące się w zaopatrywanym miejscu należy ostonić odpowiednim opatrunkiem. W przypadku nieprzestrzeżenia przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne

Nie są znane działania niepożądane występujące podczas prawidłowego stosowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek negatywnych zmian (np. podrażnień skóry) podczas zaordynowanego stosowania należy się niezwłocznie skontaktować ze swoim lekarzem lub personelem sklepu medycznego. W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Jeśli objawy nasiliły się podczas stosowania produktu, zdjąć produkt i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody/obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja

W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

Информация дополнительная dotycząca produktów ze srebrem

Дlatego że srebro może przewodzić prąd i ciepło, należy uniknąć bezpośredniego kontaktu ze źródłami prądu elektrycznego. Wyroby Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver w stanie mokrym nie powinny mieć styczności z metalami (np. z metalowymi wieszakami ubra- niowymi). Srebro w materiale przez to mogłoby się zabarwić.

Informacje dodatkowe do Dip Dye Collection

Pończochy oraz rękawy uciskowe Juzo w Dip Dye wzory to unikaty. Przejście kolorów unikatów jest indywidualne, w związku z czym tylko częściowo da się odtworzyć. Ze względu na proces produkcji możliwe są lekkie różnice kolorystyczne.

Informacje dodatkowe do Batik Collection

Pończochy, rajstopy uciskowe oraz rękawy uciskowe Juzo w batikowe wzory to unikaty. Dobór barw ręcznie zrobionych unikatów jest każdy jedyny w swoim rodzaju i nie może być reprodukowany. Po pierwszym praniu może wystąpić nieznaczna zmiana koloru. Typowe wrażenie pogniatania wynika z metody produkcji. Pogniatanie tylko widać na produkcie nie noszonym, ale nie w stanie noszonym. Z przy- czyną wyjątkowej metody farbowania pończochy, rajstopy uciskowe oraz rękawy uciskowe w stanie nie noszonym są trochę dłuższe niż produkty bez wzorów batikowych. Nie ma to jednak wpływu na dokładność dopasowania oraz na efektywność medyczną.

RU

Целевое назначение

Компрессионная терапия включает в себя меры в виде применения наружного, плоскостного давления при венозных расстройствах и нарушениях лимфоотто- ка. Плоскостное давление должно предотвращать образование отеков и поддерживать венозный возврат или лимфоотток. Основное назначение компрессионной терапии — лечение венозных заболеваний и отеков. Для этого используются компрессионные, обволакивающие и эластичные двухкомпонентные ткани или трикотаж. Компрессионная терапия, как правило, представляет собой длительный процесс и требует соответствующих продуктов, которые используются пациентом по назна- чению врача при наличии медицинских показаний.

Указания по применению

Ваш специализированный дилер или тера- евт с радостью покажет Вам как правильно их применять. Надевайте компрессионное изделие сразу после пробуждения. Острые ногти на руках, не обработанные пилкой, кольца с острыми краями и т. п. могут повре- дить очень тонкий трикотаж. Поэтому мы рекомендуем использовать **специальные перчатки Juzo**. Для повышения удобства ношения компрессионной одежды можно несколько раз в течение периода носки слегка приподнять кромку на «липучке» (если она есть).

Компрессионная перчатка

1. Вставьте кисть руки непосредственно в изделие.
2. При правильной посадке между пальцами не должно быть складок или пустого пространства.

Компрессионная Напальчник

Наденьте изделие на палец. При правильной посадке складки не образуются.

Обратите внимание

Компрессионный трикотаж следует использовать только по рекомендации врача. Подбором компрессионного трикотажа может заниматься только специально обученный персонал в сфере торговли продукцией ме- дицинского назначения. Компрессионный трикотаж Juzo обладает устойчивостью к маслам, мазям, влажности кожи и другим внешним воздействиям. При определен- ных условиях возможно снижение долговечности трико- тажа. Поэтому мы рекомендуем проводить регулярный контроль в точке торговли медицинской продукцией. В случае повреждений обращайтесь к специалисту, у которого было приобретено изделие. Не следует исправлять дефекты самостоятельно — это может негативно отразиться на качестве и лечебном эффекте. По гигиеническим соображениям изделие предназнаече- но для использования только одним человеком. Вшитая текстильная этикетка (если имеется) имеет важное значение для идентификации и отслеживания изделия. Поэтому мы просим вас ни при каких обстоятельствах не удалять этикетку.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на вшитой текстильной этикетке или в печатной информации. Пе- ред стиркой необходимо застегнуть все застёжки (при их наличии)! Мы рекомендуем перед стиркой

компрессионных изделий выворачивать их наизнанку. Первую стирку компрессионного изделия следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). Компрессионные изделия по возможности следует стирать ежедневно в режиме щадящей или деликатной стирки (40 °C). Совет: Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья! При ручной стирке необходимо тщательно выполаскивать изделие и не выкручивать его. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство Juzo. Время сушки можно сократить, для этого после стирки положите компрессионное изделие на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте изделие сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. При сушке в сушилке для белья использовать щадящий режим (вид разрешенной сушки: см. текстильную этикетку). Компрессионный трикотаж Juzo не подлежит химической чистке.

Состав материала

Более точную информацию можно найти на вшитой тек-стильной этикетке или напечатанную информацию.

Указания по хранению и срок службы

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Для серийной продукции максимальный срок хранения составляет 36 месяцев. По истечении этого срока компрессионное изделие можно носить до 6 месяцев. Длительность эксплуатации зависит от выполнения правил обращения (включая уход, надевание и снятие) и использования изделия в повседневной жизни. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Изделия, изготовленные по заказу, предназначены для немедленного применения. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, срок использования изготовленных на заказ изделий составляет 6 месяцев. По истечении 6 месяцев необходимо обратиться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений. При значительных изменениях размеров (например, в результате успешной терапии, изменения веса) части тела, для которой уже был приобретен компрессионный трикотаж, новое измерение и новый продукт могут быть назначены раньше, до истечения 6-месячного срока.

Показания

Хронические заболевания вен:
Венозные мальформации

Тромбозомболические заболевания вен:

Тромбоз поверхностных вен, со- стояние после тромбоза, посттромботический синдром

Отеки:

Лимфатические отеки, посттравматические отеки, послеоперационные отеки, послеоперационные реперфузионные отеки, циклические идиопатические отеки, липедема, отеки вследствие неподвижности (парез и частичный парез конечности), отеки вследствие приема лекарств при невозможности сменить препарат

После ожогов и для лечения рубцов мы рекомендуем использовать наши специальные продукты для лечения рубцов.v

Абсолютные противопоказания

Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из этих параметров: ЛПИ < 0,5, давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст., давление на палец ноги < 30 мм рт. ст. или TcPO₂ < 20 мм рт. ст.). Декомпенсированная сердечная недостаточность (NYHA III + IV), септический флебит, синяя болевая флегмазия, острое рожистое воспаление кожи, острые бактериальные, вирус- ные или аллергические воспаления, отеки конечностей, возникшие по неизвестной причине.

Относительные противопоказания

Мокующие дерматозы с выраженными симптомами, непереносимость давления или компонентов изделия, тяжелые нарушения чувствительности конечности, прогрессирующая периферическая невропатия (например, при сахарном диабете), первичный хронический полиартрит, окклюзия периферической артерии (ЛПА) I/II степени, злокачественная лимфедема.

Важно

Если в области применения имеются открытые раны, перед надеванием компрессионного трикотажа необходимо сначала наложить на рану соответствующее раневое покрытие или повязку. За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

Побочные действия

При правильном использовании побочных эффектов не выявлено. Однако при возникновении негативных изменений (например, кожных раздражений) в ходе назначенного применения незамедлительно обратитесь к вашему врачу или продавцу медицинских товаров. Если известно о непереносимости одного или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия снимите его и незамедлительно обратитесь к врачу. Изготовитель изделия не несет ответственности за ущерб/повреждения, вызванные неправильным обращением или использованием не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 № (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Как правило, после окончания использования продукт под- лежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/на- ци- ональные правила.

Дополнительная информация для изделий с серебром

Поскольку серебро может проводить тепло и электричество, следует избегать прямого контакта с источником электриче- ского тока. Juzo Expert Silver/ Juzo Expert Strong Silver во влажном состоянии не должны соприкасаться с металлами (напри- мер металлическими вешалками-плечиками). Серебро в текстиле может вследствие этого окраситься.

Дополнительная информация для коллекции Dip Dye Collection

Компрессионные чулки и компрессионные рукава Juzo дизайна «Dip Dye» представляют собой единичные экземпляры. Цветовой градиент каждого изделия строго индивидуален и поэтому может быть воспроизведен только-ко в ограниченной степени. Из-за особенностей производ-ственного процесса возможны небольшие различия в RU цветовых оттенках.

Дополнительная информация для коллекции Batik Collection

Компрессионные чулки, колготки компрессионные и ком-прессионные рукава Juzo дизайна «батик» представляют собой единичные (уникальные) экземпляры. Цветовой орнамент изготовленных вручную изделий уникальный и поэтому не может быть воспроизведен. Кроме того, могут быть незначительные изменения цвета после первой стир-ки. В результате использованной технологии изделия при-обретают типичный вид «мятой ткани». Однако это за-метно лишь на ношеном изделии, но не видно в ношеном состоянии. Ввиду специальной технологии окрашивания эти компрессионные чулки, колготки компрессионные и компрессионные рукава в ношеном состоянии несколько-ко длиннее, чем изделия без дизайна «батик». Однако это не оказывает влияния на точность посадки чулка на ногу и его лечебную эффективность.

SK

Stanovenie účelu

Kompresná terapia zahŕňa opatrenia vonkajších, plošných tlakových aplikácií pri problémoch so žilami a poruchách lymfatického odtoku. Pomocou plošného tlaku sa preventívne bráni vzniku edémov a venóznemu spätnému toku alebo lymfatickému odtoku. Ťažisko používania kompresnej terapie spočíva v ošetrovaní chorôb žíl a edémov. Pritom sa používajú komprimáčne, krycie a elastické tkaniny alebo pleteniny s dvomi otvormi na extrémnych miestach. Kompresná terapia je spravidla dlhodobá liečba a vyžaduje príslušnú výrobbu, ktoré dokáže pacient sám používať po predložení medicínskej indikácie na lekárskej predpis.

Pokyny k používaniu

Váš odborný predajca Vám ochotne ukáže správne používanie. Natiahnite si kompresný odev hneď ráno potom, čo vstanete. Drsné nezbírušené nechty alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť veľmi jemnú pleteninu. Odporúčame preto používanie **špeciálnych rukavíc Juzo**. Aby sa zlepšilo pohodlné nosenie Vášho kompresného odevu, môžete príravný okraj (pokiaľ je k dispozícii) viackrát zľahka nadvihnúť počas doby nosenia.

Kompresná rukavica

1. Vložte ruku priamo do ošetrovacej pomôcky.
2. Pri správnom upevnení by nemali vznikať v priestoroch medzi prstami záhyby a duté priestory.

Kompresné prsty

Natiahnite si ošetrovaciu pomôcku na prst. Pri správnom natiahnutí sa nesmú vytvárať záhyby.

Rešpektujte prosím

Noste svoj kompresný odev iba podľa lekárskeho predpisu. Kompresný odev môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Váš kompresný odev Juzo je veľmi odolný proti olejom, masti, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť pleteniny. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Neopravujte sami - mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Z hygienických dôvodov je tento výrobok určený iba pre jednu osobu. Všetá textilná etiketa (ak je k dispozícii) je dôležitá pre identifikáciu a možnosť sledovania výrobku. Preto vás žiadame, aby ste za žiadnych okolností neodstraňovali etiketu.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte pokyny k ošetrovaniu na našej textilnej etikete alebo vytlačených údajoch. Pred práním sa musia uzavrieť zipsy (pokiaľ sú k dispozícii)! Odporúčame, aby sa otočil kompresný odev pred práním na ľavú stranu. Prvý raz musíte prať kompresnú odev separátne (možnosť púšťania farby). Váš kompresný odev by sa mal prať pokiaľ možno každý deň v úspornom alebo jemnom pracovnom režime (40 °C). Tip: Sieťka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž! Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežmýkať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť kompresný odev po praní na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom musíte voľne zavesiť kompresný odev. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Pri sušení v sušičke používajte úsporný režim (vhodné do sušičky: pozri textilnú nálepku). Kompresný odev Juzo sa nesmie chemicky čistiť.

Zloženie materiálu

Presné údaje môžete nájsť na našej textilnej etikete alebo natlačených údajoch.

Pokyny k skladovaniu a životnosť

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. U sériových výrobkov platí maximálna doba skladovania 36 mesiacov. Potom sa ukončí doba použiteľnosti kompresného odevu 6 mesiacov. Doba používania závisí od správnej manipulácie (napr. pri ošetrovaní, natáhaní a sťahovaní) a používanie výrobkov v obvyklom rozsahu. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Vyhodenia na mieru sú produkty k okamžitému použitiu. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, sú dimenzované výrobky na mieru pre dobu používania 6 mesiacov. Po dobe používania 6 mesiacov je potrebná nová kontrola te lesných proporcií medicínskym odborným personálom. Pri závažnej zmene dôležitých telesných proporcií (napr. na základe sledu liečenia, zmeny hmotnosti) už liečenej časti tel môže byť odôvodnené nové meranie a nové ošetrovanie tiež skôr, pred uplynutím doby použitia 6 mesiacov.

Indikácie

Chronické ochorenia:

Venózne malformácie

Tromboembolické venózne choroby:

Povrchová venóza trombóza, stav po trombóze, posttrombotický syndróm

Edémy:

Lymfedémy, posttraumatický edém, pooperačný edém, pooperačný reperfúzný edém, cyklický idiopatický edém, lipedémy, záпча v dôsledku nehybnosti (parézy a čiastočné parézy končatín), edém spôsobený liekmi, ak nie je možná žiadna zmena

Po popálení a na ošetrovanie šije odporúčame používať naše špeciálne výrobky na liečenie šije.

Absolútne kontraindikácie

Pokročilé periférne arteriálne ochorenia (ak je tento parameter k dispozícii: ABPI < 0,5, tlak artérií členka < 60 mmHg, tlak prstov < 30 mmHg alebo TcPO2 < 20 mmHg priehlavok). Dekompenzované zlyhanie srdca (NYHA III + IV), septická flebitída, Phlegmasia coerulea dolens, akútne bakteriálne, virálne alebo alergické zápal, opuch končatín s neznámou príčinou.

Relatívne kontraindikácie

Výrazné mokvajúce dermatózy, neznášanlivosť na tlak alebo obsahové látky produktu, závažné poruchy citlivosti,

pokořilá periférna neuropatia (napr. pri Diabetes mellitus), primárna chronická polyartrída, periférne arteriálne ochorenie (pAVK) štádiu I/II, maligný lymfédem.

Dôležité

Ak vznikajú v liečenej oblasti otvorené rany, musí sa oblasť najskôr zakryť príslušnou náplastou na rany alebo obväzom ešte predtým, než sa natiahne kompresný odev. Pri nedodržiavaní týchto kontraindikácií nepreberá podnika- teľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medi- cínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášan- livosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa počas doby nosenia zhoršovali vaše ťažkosti, stiahnite si výrobok a vyhľadajte bezodkladne odborný lekársky personál. Výrobca neručí za škody/zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbor- nej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/narodné predpisy.

Doplňková informácia pre výrobky s obsahom striebra

Pretože striebro môže viesť teplo a elektriku, musí sa zabrániť jeho priamemu kontaktu s elektrickými zdrojmi. Výrobky Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver by sa nemali dostávať v mokrom stave do kontaktu s kovmi (napr. kovový vešiak na šaty). Striebro v pančuchách by sa tak mohlo prefarbiť.

Dodatočné informácie pre Dip Dye Collection

U kompresných pančúch Juzo a kompresných rukávnikov s batikovým dizajnom ide o unikáty. Farebná paleta jednot- livých kusov je individuálna a dá sa preto iba podmienené

reprodukovať. Na základe výrobného procesu sú možné farebné odchýlky.

Dodatočné informácie pre Batik Collection

U kompresných pančúch Juzo, kompresných pančuchových nohavíc a kompresných rukávnikov s batikovým dizajnom ide o unikáty. Vzorka farby ručne vyrábaných samostatných kusov je jedinečná a nedá sa preto reprodukovať. Môže tiež dôjsť k nepatrným zmenám farby po prvom praní. Prostred- nictvom výrobného procesu vzniká typický pokrčený dizajn. Tento je vidieť iba na výrobku, ktorý sa nenosí, ale nie na výrobku, ktorý sa nosí. Na základe špeciálnej techniky far- benia sú tieto kompresné pančuchy, kompresné pančuchové nohavice a kompresné rukávniky v stave, keď sa nenosia, o niečo dlhšie než výrobky bez batikového dizajnu. Nemá to však vplyv na presnosť prispôbenia a medicínske účinky.

SL

Doloženie mena

Kompresijska terapia zajema ukrepe z uporabo zunanjega, površinskega pritiska pri boleznih ven in motnjah limfnege pretoka. Površinski pritisk naj bi preprečel nastanek edemov in podpiral venski povratni tok oz. pretok limfe. Kompresijska terapia je namenjena zlasti zdravljenju ven- skih bolezni in edema. Pri tem se na okončinah uporabljajo elastične tkanine oz. pletivo, ki je raztegljivo v obe smeri in ki okončine stiska ter jih ovija. Kompresijska terapia je praviloma dolgotrajno zdravljenje in zanjo so potrebni ustre- zni izdelki, ki jih bolnikom, pri katerih obstaja zdravstvena indikacija, predpiše zdravnik, bolniki pa jih uporabljajo sami.

Nasveti za uporabo

Specializirani prodajalec vam bo z veseljem predstavil pravilen način uporabe. Kompresijska oblačila oblecite zjutraj takoj, ko vstanete. Grobi nohti, ki jih niste spiliili, ali prstani z ostrim robom itd. lahko poškodujejo fino pletivo. Zato priporočamo uporabo **posebnih rokavic Juzo**. Za izboljšanje udobja pri nošenju vaših kompresijskih oblačil lahko oprijemni trak (če sistem opremljen z njim) v času nošenja večkrat rahlo privzdignete.

Kompresijska rokavica

1. Dlan oz. potisnite neposredno v pripomoček.
2. Pri pravilnem prilaganju med prsti ne sme biti nobenih gub ali votlih prostorov.

Kompresija za prste

Pripomoček povlecite čez prst. Če se pripomoček pravilno prilaga, ne sme biti nobenih gub.

Upošteвайте naslednje napotke

Kompresijska oblačila nosite samo po navodilih zdravnika. Kompresijska oblačila vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebo v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Kompresijska oblačila Juzo so v veliki meri odporna proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na oprijem pletiva. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Izdelka ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Iz higienskih razlogov je ta izdelek namenjen samo eni osebi. Všita tekstilna etiketa (če je prisotna) je pomembna za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato prosimo, da v nobenem primeru ne odstranite etikete.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upošteвайте navodila za vzdrževanje na všiti etiketi oz. natisnjenih navodilih. Pred pranjem je treba zapreti zadrgo (če so nameščene)! Priporočamo, da kompresijska oblačila pred pranjem obrnete od znotraj navzven. Pri prvem pranju kompresijska oblačila operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Kompresijska oblačila je treba po možnosti prati dnevno s programom za občutljive tkanine (40 °C). Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščitite pletivo. Ne uporabljajte mehčalca! Pri ročnem pranju sperite z obilo vode in ne ožemajte. Priporočamo uporabo posebnega blagega detergenta za občutljive tkanine Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da kompresijska oblačila po pranju položite na debelo frotirno brisačo, jih tesno zavijete in močno ožamete. Nato kompresijska oblačila prosto obesite. Ne pustite jih v brisači in ne sušite jih na radiatorju ali soncu. Pri sušenju v sušilniku uporabljajte cikel za občutljivo perilo (primernost za sušilnik: glejte etiketo). Kompresijskih oblačil Juzo ne smete kemično čistiti.

Sestava materiala

Natančne podatke najdete na všiti etiketi oz. natisnjenih navodilih.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti

Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Za serijske izdelke velja najdaljši rok shranjevanja 36 mesecev. Dodatno k temu roku čas nošenja

kompresijskih oblačil znaša 6 mesecev. Čas nošenja je odvisen od pravilnega ravnanja (npr. pri vzdrževanju, oblačenju in slačenju) ter uporabe izdelkov v običajnem obsegu. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom pečene ure na etiketi na embalaži. Izdelki po meri so izdelki za takojšnjo uporabo. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin lahko spremenijo telesne mere, so izdelki po meri zasnovani za 6-mesečni uporabi rok. Po 6-mesečni uporabi morajo zdravstveni delavci znova preveriti telesne mere. Če se telesne mere oskrbljenega dela telesa močno spremenijo (na primer zaradi uspešnega odziva na terapijo, spremembe telesne teže), je lahko upravičena nova velikost in nova oskrba tudi pred potekom 6-mesečnega uporabnega roka.

Indikacije

Kronične venske bolezni:
Venske malformacije

Tromboembolične venske bolezni:

Površinska venska tromboza, stanje po trombozi, posttrombotični sindrom

Edemi:

Limfedem, postravmatski edem, pooperativni edem, pooperativni reperfuzijski edem, ciklični idiopatski edem, lipoedem, zastajanje zaradi negibljivosti (pareza in delna pareza okončine), edemi zaradi zdravlja, kadar ni mogoče predpisati drugega zdravlja

Po opeklinah in za nego brazgotin priporočamo uporabo naših specializiranih izdelkov za zdravljenje brazgotin.

Absolutne kontraindikacije

Napredovala periferna arterijska bolezen (če velja kateri od naslednjih parametrov: ABPI < 0,5; arterijski tlak v gležnju < 60 mmHg; tlak v prstih < 30 mmHg ali TcPO2 < 20 mmHg v nartu).

Dekompenzirano srčno popuščanje (NYHA III + IV), septični flebitis, phlegmasia cerulea dolens, akutna bakterijska, virusna ali alergijska vnetja, otekanje okončine iz neznanega vzroka.

Relativne kontraindikacije

Izrazite vlažne dermatoze, preobčutljivost na pritisk ali sestavine izdelka, hude motnje občutka v okončinah, napredovala periferna nevropatija (npr. pri diabetesu mellitusu), primarni kronični poliartritis, periferna arterijska okluzivna bolezen (PAOB), stadij I/II, maligni limfedem.

Pomembno

Če so na predelu oskrbe odprte rane, je treba pred nameščanjem kompresijskih oblačil predel rane najprej prekriti z ustreznim oblogo oz. povojem. Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če je poznana preobčutljivost za eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, slecite izdelek in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

Dopolnilne informacije za izdelke, ki vsebujejo srebro

Ker srebro lahko prevaja toploto in elektriko, je treba preprečiti neposredni stik z električnimi viri. Izdelek Juzo Expert Silver/ Juzo Expert Strong Silver ne sme priti v stik s kovinami (npr. s kovinskim obešalnikom). Pri tem bi se lahko pojavilo razbarvanje srebra v tkanini.

Dodatne informacije za Dip Dye Collection

Kompresijske nogavice in kompresijski rokavi, izdelani s tehniko barvanja Dip Dye, so unikatni izdelki. Postopek barvanja posameznih kosov je individualen in ga je zato mogoče poustvariti le v omejenem obsegu. Zaradi postopka izdelave so možna manjša barvna odstopanja.

Dodatne informacije za Batik Collection

Kompresijske nogavice Juzo, kompresijske hlačne nogavice in kompresijski rokavi zasnove Batik so unikatni izdelki. Barvni vzorec ročno izdelanih posamičnih kosov je edinstven in ga ni mogoče poustvariti. Poleg tega se lahko barva po prvem pranju. Nekoliko spremeni. Med proizvodnim postopkom se ustvari tipičen naguban vzorec. Ta je viden zgolj na nenošenem izdelku. Zaradi posebne tehnike barvanja so te kompresijske nogavice, kompresijske hlačne nogavice in kompresijski rokavi v nenošenem stanju nekoliko daljši kot izdelki brez zasnove Batik. Slednje pa ne vpliva na prilagajanje izdelka uporabniku in medicinsko učinkovitost.

ولا يمكن من الوارد وجود اختلافات طفيفة في الألوان بسبب Dip Dye .
استنساخها عملية التصنيع.

معلومات تكميلية لمجموعة Batik Collection

الضاغطة بتصميمات فريدة من نوع باتيك . Luzo يتعلق الامر في حالة جوارب واكمام فالانما اللونية للقطع الفردية المصنعة يدويا تعد فريدة من نوعها ولا يمكن استنساخها. قد يكون هناك أيضاً تغيرات طفيفة في الألوان بعد الغسيل الأول. وبواسطة تلك الطريقة للتصنيع يكون المنتج مجعداً، ولكن لا يمكن ملاحظة ذلك التجعيد الا في المنتج الغير ملبوس، اما في حالة المنتج الملبوس فلا يمكن مشاهدة ذلك. ونظرا لتقنية الصباغة الخاصة تكون هذه الجوارب والاكمام الضاغطة اطول قليلا في حالة عدم اللبس من المنتجات التي لا تتميز بتصميم باتيك، ولكن هذا لا يؤثر البتة على التواءم والفعالية الطيبة.

مهم

في حالة وجود جروح مفتوحة في منطقة الرعاية، يجب أولً تغطية منطقة الجرح باستخدام بطاقة أو ضمادة مناسبة، قبل ارتداء أي Julius Zorn GmbH الملابس/الضامة. لا تتحمل مجموعة شركات مسؤولية في حالة عدم الامتثال لهذه الموانع.

الأثار الجانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخدامًا صحيحًا. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية (مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى الاتصال بالطبيب أو المورد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم التحمل نحو واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فاخلع المنتج واتصل بطبيب متخصص على الفور. لا تُعد الشركة المصنعة مسؤولة عن الأضرار أو الإصابات الناجمة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المصرح به.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من اللائحة . الأور (EU) ٧٤٥/٢٠١٧ (MDR)

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية الاستخدام. يُرجى مراعاة اللوائح المحلية / الوطنية المعمول بها.

معلومات إضافية للمنتجات المصنوعة من الفضة

وبما ان من الممكن ان تكون الفضة ناقلة للحرارة وموصلة للكهرباء ، لذا يجب تجنب اى اتصال مباشر مع المصادر الكهربائية.

وكذلك ، Juzo Expert Silver / Juzo Expert Strong Silver يجب عدم التماس

بالمعادن اذا كانت مبتلة ورطبة ، مثل) شعامة الملابس المعدنية (لان ، ذلك قد يؤدي الى تغير لون الفضة في النسيج.

معلومات تكميلية لمجموعة Dip Dye Collection

الضامة بتصميمات فريدة من نوع ديب داي حالة Juzo Dye Collection تتعلق الامر في جوارب و اكمام فالانها اللونية للقطع الفردية تعد فريدة من نوعها

الحياة الفردية، فقد تم تصميم المنتجات المصنوعة حسب المقاس لفترة استخدام تبلغ ٦ أشهر. فإنه يلزم إجراء فحص جديد لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين بعد الاستخدام لمدة ٦ أشهر. إذا كان هناك تغيير كبير في حجم الجسم (المعني)على سبيل المثال بسبب نجاح العلاج أو تغير الوزن) لجزء الجسم الذي يلقي الرعاية بالفعل، فيمكن تبرير القيام بقياس جديد ورعاية جديدة أيضًا في وقت مبكر قبل انقضاء فترة ٦ أشهر.

دواعي الاستعمال

أمراض الأوردة المزمنة:
التشوهات الوريدية

أمراض الانسداد التجلطى الوريدي:
تجلط الأوردة السطحية، وحالة ما بعد التخثر، ومتلازمة ما بعد التخثر
الوذمات:

الوذمات اللمفية، ووذمات ما بعد الصدمات، ووذمات ما بعد الجراحات، ووذمات إعادة ضخ ما بعد الجراحة، والوذمات الدورية مجهولة السبب، والوذمات الشحمية، وحالات الاحتقان نتيجة عدم الحركة (والشلل الكلي والشلل الجزئي في الأطراف)، والوذمات بسبب الدواء إذا لم يكن التغيير ممكنًا

بعد الإصابة بحروق وعلاج الندبات، نوصي باستخدام منتجاتنا الخاصة لعلاج الندبات.

موانع الاستعمال المطلقة

مرض الشرايين المحيطية المتقدم (إذا كانت إحدى هذه المعلومات تنطبق على: مؤشر ضغط كاحلي عضدي < ٠,٥ ، ضغط الشرايين في الكاحل < ٦٠ مم زئبقي، ضغط /صبح القدم < ٣٠ مم زئبقي أو ضغط الأسكجين عبر الجلد < ٣٠ مم زئبقي يظهر القدم).

قصور القلب اللا تعويضي التهاب الوريدي اليناثاني، (NYHA III + IV)، التهاب الوريدي المزرق المؤلم، التهابات البكتيرية الحادة، التهاب الفيروسي أو التحسسي، تورم في الأطراف لسبب غير معروف.

موانع الاستعمال النسبية

الأمراض الجلدية النازفة الشديدة، عدم التوافق مع الضغط أو مكونات المنتج، اضطرابات الإحساس بالأطراف، اعتلال الأعصاب المحيطي المتقدم مثل داء السكري، التهاب المفاصل الأولي المزمن، مرض الشريان المحيطي المرحلة الأولى/الثانية، الوذمة اللمفية الخبيثة. (PAD)

الغرض من الاستخدام

يتضمن العلاج بالضغط مجموعة من إجراءات استخدام الضغط الخارجي والسطحي في حالة وجود الدوالي الوريدية واضطرابات التصريف للمفاوي. وبواسطة الضغط السطحي يتم الوقاية من تكون الوذمات ودعم الارتجاع الوريدي والتصريف للمفاوي. ينصب تركيز استخدام العلاج بالضغط على معالجة الدوالي الوريدية والوذمات. وفي هذا الصدد تُستخدم الأقمشة أو الأنسجة الضاغطة والمرنة والمخلقة المزدوجة على الأطراف. في العادة يعتبر العلاج بالضغط بمثابة علاج طويل المدى ويتطلب منتجات مناسبة يستخدمها المريض في ظل دواعي الاستعمال الطبية بناءً على وصفة طبية.

عليمات الاستخدام

سيقوم التاجر المتخصص أو المعالج المتخصص بشرح الطريقة الصحيحة للاستخدام. يرجى من الاستيقاظ بعد مباشرة الصباح في القفاز لبس لنوم.

أظافر الأصابع الحادة وغير المتساوية أو الخواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك، يمكن أن تتسبب في تلف النسيج الرقيق جدًا. JUZO لذلك نوصي باستخدام القفازات الخاصة من لجعل ارتداء الملابس الضاغطة أكثر راحة، يمكنك رفع الحافة اللاصقة (إن وجدت) قليلاً عدة مرات خلال فترة الارتداء.

القفاز الضاغط

١. أدخل يدك مباشرة في المنتج.
٢. عند الجلوس بشكل صحيح، يجب ألا يكون هناك طيات أو تجاوير بين الأصابع.

اصبع اليد الضغط

اسحب المنتج على إصبعك. في حالة الاستقرار بشكل صحيح ينبغي عدم تشكل أي طيات.

يرجى مراعاة ما يلي

لا ترتد الملابس الضاغطة إلا بعد توصية من الطبيب. وينبغي عدم الحصول على هذه الملابس الضاغطة إلا من قبل المتخصصين الطبيين عبارة عن منتج مقاوم JUZO المدرجين تدريباً مناسباً. الملابس الضاغطة

من بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والרטوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر متانة النسيج بفعل تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع المختص لديك. لا تباشر الإصلاح بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب صحية تم تصميم هذا المنتج لشخص واحد فقط. المصق القماشى المحيط (إن وجد) هو مهم لتعريف المنتج وإمكانية تتبعه. لذلك فإننا نطلب منك عدم إزالة المصق تحت أي ظرف من الظروف.

تعليمات الغسل والعناية

يُرجى مراعاة إرشادات العناية الموضحة على المصق القماشى المحيط أو البيانات المطبوعة. قبل الغسيل يجب غلق الزمامات المنزقة (إن وجدت)! نوصي بقلب الملابس الضاغطة على اليسار قبل الغسيل. اغسل الملابس الضاغطة كلَّ عِدَّة في المرة الأولى (فقد تبهت الألوان). (يجب غسل الملابس الضاغطة مويماً قدر الإمكان في دورة الغسيل اللطيف أو البسيط) ٤٠ درجة مئوية). نصيحة: توفر شبكة الغسيل حماية إضافية للنسيج. يُرجى عدم استخدام أي مُعَم ملابـس! في حالة الغسيل اليدوي، JUZO اشطف جيداً، لكن بدون فرك. ننصح باستخدام مسحوق غسيل الخاص واللطيف. يمكنك تقليل وقت التجفيف بوضع الملابس الضاغطة بعد الغسيل على منشفة وبرة سميكة، ثم لفها بها واضغط عليها بقوة. ثم قم بتعليق الملابس الضاغطة تعليقاً حرّاً. لا تقم بتجفيفه في المنشفة، ولا على المدفئة، أو في الشمس. عند التجفيف في مجفف الملابس يُرجى استخدام البرنامج (الآمن) مناسب للمجفف: انظر المصق القماشى. (لا تنظيفاً كيميائياً، JUZO يُسمح بتنظيف الملابس الضاغطة من

تكوين المواد

يمكنك العثور على بيانات أكثر تفصيلاً في المصق القماشى المحيط أو المعلومات المطبوعة عليه.

إرشادات التخزين والصلاحيـة

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. في حالة المنتجات المتسلسلة، يتم تطبيق فترة تخزين قصوى تبلغ ٣٦ شهراً. ويُضاف إليها مدة استخدام الملابس الضاغطة، والتي تبلغ ٦ أشهر. وتتوقف مدة الاستخدام على التعامل السليم (على سبيل المثال عند العناية والارتداء والخلع) واستخدام المنتجات بالقدر المعتاد. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العلية. المنتجات المصممة حسب المقاس هي منتجات للاستخدام الفوري. نظراً لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجة لصورة المرض وظروف



CH

REP

MD

DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz	Medizinprodukt
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Authorised representative in Switzerland	Medical Device
FR	Signification des symboles	Fabricant	Représentant en Suisse	Dispositif médical
IT	Significato dei simboli	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera	Prodotto medicale
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Representante na Suíça	Produto medicinal
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Apoderado en Suiza	Producto sanitario
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland	Medisch hulpmiddel
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Befuldmægtiget repræsentant i Schweiz	Medicinsk udstyr
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz	Medicinsk produkt
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä	Terveystuotteen tuote
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Fullmektig i Sveits	Medisinsk utstyr
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελλάδα	Ιατρικό προϊόν
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	İsviçre yetkilisi	Tıbbi ürün
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Medicinski proizvod
PL	Znaczenie symboli	Producent	Pełnomocnik w Szwajcarii	Produkt medyczny
RU	Значение символов	Изготовитель	уполномоченный представитель в Швейцарии	Продукт медицинского назначения
SK	Význam symbolov	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku	Medicínsky produkt
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Pooblaščen zastopnik v Švici	Medicinski pripomoček
AR	معاني الرموز	الجهة الصانعة	الوكيل المعتمد في سويسرا	منتج طبي



Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.	Eindeutige Produktidentifizierung
Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.	Unique Device Identification
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.	Identification unique du produit
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.	Identificazione di prodotto univoca
Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º	Identificação conclusiva do produto
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.	Identificación unívoca del producto
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.	Eenduidige productidentificering
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.	Entydig produktidentificering
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr	Entydig produktidentifiering
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro	Yksiselitteinen tuotetunniste
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.	Entydig produktidentifikasjon
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. προϊόντος	σαφής αναγνώριση προϊόντος
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.	Açık ürün tanımı
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.	Jednoznačna identifikacija proizvoda
Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr	Jednoznaczna identyfikacja produktu
Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №	однозначная идентификация продукта
Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.	Jednoznačná identifikácia výrobku
Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija	Št. Izdelka	Edinstvena identifikacija izdelka
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف	تعريف واضح للمنتج



www.juzo.com



DE	Bedeutung der Symbole	Gebrauchsanweisung beachten/ Elektronische Gebrauchsanweisung	Trocken aufbewahren
EN	Meaning of the signs	Follow the instructions for use/ Electronic instructions for use	Store in a dry place
FR	Signification des symboles	Respecter le mode d'emploi/ Mode d'emploi électronique	À conserver dans un endroit sec
IT	Significato dei simboli	Rispettare le istruzioni d'uso/ Istruzioni d'uso elettroniche	Conservare in luogo asciutto
PT	Significado dos símbolos	! Ler atentamente as instruções de utilização/ Instruções de utilização eletrônicas	Guardar em local seco
ES	Significado de los símbolos	Observar las instrucciones de uso/ Instrucciones de uso electrónicas	Conservar en un lugar seco
NL	Betekenis van de symbolen	Neem de gebruiksaanwijzing in acht/ Elektronische gebruiksaanwijzing	Droog bewaren
DA	Betydning af symbolerne	Læs brugsanvisningen/ Elektronisk brugsanvisning	Opbevares tørt
SV	Teckenförklaring	Läs bruksanvisningen/ Elektronisk bruksanvisning	Förvaras torrt
FI	Tuotepakkauksen	Käyttöohjetta on noudatettava/ Sähköinen käyttöohje	Säilytettävä kuivassa
NO	Betydningen av symbolene	Følg bruksanvisningen/ Elektronisk bruksanvisning	Oppbevares på et tørt sted
EL	Ερμείευση των συμβόλων	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης/ Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση
TR	Sembollerin açıklaması	Kullanım talimatlarına uyun/ Elektronik kullanım talimatları	Kuru bir ortamda saklayın
HR	Značenje simbola	Obratite pozornost na upute za uporabu/ Upute za uporabu u elektroničkom obliku	Čuvajte na suhom mjestu
PL	Znaczenie symboli	Przestrzegać instrukcji użycia/ Elektroniczna instrukcja użycia	Przechowywać w suchym miejscu
RU	Значение символов	Соблюдать инструкцию по эксплуатации/ Инструкция по эксплуатации в электронном виде	Хранить в сухом месте
SK	Význam symbolov	Dodržiavať návod na používanie/ Elektronický návod na používanie	Skladovať v suchu
SL	Pomen simbolov	Upoštevajte navodila za uporabo/ Navodilo za uporabo v elektronski obliki	Hranite na suhem
AR	معاني الرموز	يجب مراعاة تعليمات الاستخدام/ دليل الاستخدام الإلكتروني	يجب التخزين في مكان جاف



Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich	Zweckbestimmung: Kompression
Protect from sunlight	Disposal in household waste	Intended purpose: Compression
À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères	Usage prévu: Compression
Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici	Destinazione d'uso: Compressione
Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum	Objetivo pretendido: Compressão
Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos	Finalidad: Compresión
Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil	Beoogd doel: Compressie
Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaftes sammen med husholdningsaffald	Formålsbestemmelse: Kompression
Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet	Avsedd användning: Kompression
Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä	Käyttötarkoitus: Kompressio
Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet	Destinazione d'uso: Compressione
Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα	Προβλεπόμενη χρήση: Συμπίεση
Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir	Kullanım amacı: Kompresyon
Zaštitite od sunčevog svetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada	Namjenska upotreba: Kompresija
Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi	Przeznaczenie: Terapia uciskowa
Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами	Целевое назначение: Компрессия
Chránit pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad	Stanovenie účelu: Kompresia
Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjске odpadke	Namen uporabe: Kompresija
يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية	الضغط: الغرض من الاستخدام

Feedback?

Sie haben Feedback zu unseren Produkten, Anregungen oder Ideen?
Dann nehmen Sie bitte an unserer Umfrage teil.



Do you have any product feedback, suggestions or ideas you'd like to share?
If so, please take our survey.



Gültig für / Valid for:

Juzo Expert, Juzo Expert Silver, Juzo Expert Cotton, Juzo Expert Strong, Juzo Expert Strong Silver, Juzo Classic Seamless, Juzo Dynamic, Juzo Expert Coton

Made in Germany



www.juzo.com



Julius Zorn GmbH · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · juzo.com



Berro AG · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse

UK responsible person: Juzo UK Ltd

The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4QB · Great Britain